叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 空间的源泉(the Wellsprings Of Space) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

空间的源泉(The wellsprings of space)

[laɪk] [əʊˈeɪsiːz][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ， [ðeɪ]

Like	oases	in	the	desert	,	they
喜欢	绿洲	在	这	沙漠	，	他们

它们就像沙漠中的绿洲。

[wɜː(r); wə(r)] [speɪst] [θruː] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]

were	spaced	through	the	universe
是	间隔	通过	这	宇宙

它们散布在宇宙各处。

[tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [ɪˈlektrɒn] - [θɜːst]

to	replenish	the	electron	-	thirst
到	补充	这	电子	-	口渴

补充电子需求

[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ʃɪps] .

of	the	giant	ships	.
的	这	巨大的	船舶	.

巨型船只。

[bʌt; bət][əʊld]

But	Old
但	老的

但老

['hʌdəlstən] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['prɒbləm] :

Huddleston	had	seen	the	problem	:
哈德尔斯顿	有	已见	这	问题	:

哈德尔斯顿已经发现了这个问题:

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌrənsi]

What	kind	of	currency
什么	种类	的	货币

什么类型的货币

[sɜːrvz] [tuː; tə] [baɪ] ['mætə(r)][frɒm; frəm] . . .

serves	to	buy	matter	from	.	.	.
服务	到	买	事情	从	.	.	.

用于从.....购买物质

[ðə; ði] ['wel,sprɪŋ] [ɒv; əv] [speɪs]

The	WELLSPRINGS	OF	SPACE
这	泉源	的	空间

太空之源

[baɪ] ['ælbət] [taɪknɝ]

By	ALBERT	TEICHNER
经过	阿尔伯特	泰希纳

作者：阿尔伯特·泰希纳

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ædkɪnz]

Illustrated	by	ADKINS
插图	经过	阿德金斯

由 ADKINS 绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]

[	Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒk'təʊbə(r)] - .

Amazing	Stories	October	1961	.
惊人的	故事	十月	-	.

《惊奇故事》1961年10月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]

the	U	.	S	.	copyright	on	this	publication	was	renewed	.	]
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] [θri:] [tɒp] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] [tu:; tə][ðə; ði]

The	three	top	scientists	had	come	to	describe	their	greatest	triumph	to	the
这	三	顶部	科学家	有	来	到	描述	他们的	最	胜利	到	这

[rɪ'vɪəd] ['hʌdəlstən] ;

revered	Huddleston	;
受人尊敬的	哈德尔斯顿	;

三位顶尖科学家前来向受人尊敬的赫德尔斯顿描述他们取得的最大成就；

['ɑ:ftə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'gri:mənt] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [kɒz'mɒlədʒɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ]

after	centuries	of	bitter	disagreement	the	world's	cosmologists	were	now
后	几个世纪	的	苦的	分歧	这	世界的	宇宙学家	是	现在

[ju'nænɪməs] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['nju:li] - [prə'pəʊzd] ['loʊən] - [kreɪn] - [ænd; ənd] - [fɪts'hju:]

unanimous	in	accepting	the	newly	-	proposed	Lowen	-	Crane	-	and	-	Fitzhugh
一致	在	接受	这	新	-	建议的	洛文	-	起重机	-	和	-	菲茨休

[haɪ'pɒθəsɪs] .

Hypothesis	.
假设	.

经过几个世纪的激烈争论，世界宇宙学家们现在一致接受了新提出的洛温-克莱恩-菲茨休假说。

[æt; ət] [θri:] ['hʌndrəd] ['hʌdəlstən] [wɒz; wəz] ['dɒdərɪŋ] [tə'wɔ:d] [deθ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [mæn]

At	three	hundred	Huddleston	was	doddering	toward	death	but	the	great	man
在	三	百	哈德尔斯顿	曾是	老态龙钟	朝向	死亡	但	这	伟大的	男人

['sɜ:t(ə)nli] [dɪ'zɜ:vd] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][mɔ:(r)]['lu:sɪd] ['momənts] [ðæt] [ðə; ði]['prɔ:bləmz][hi:; hi]

certainly	deserved	to	know	in	his	more	lucid	moments	that	the	problems	he
当然	应得的	到	知道	在	他的	更多的	清醒的	时刻	那	这	问题	他

[hæd; həd] ['aʊtlaɪnd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][wɜ:(r); wə(r)]['faɪnəli] [sɒlvd] .

had	outlined	long	ago	were	finally	solved	.
有	概述	长的	前	是	最后	已解决	.

赫德尔斯顿三百岁时已步履蹒跚，走向死亡，但这位伟人在头脑清醒的时候当然应该知道，他很久以前提出的问题最终得到了解决。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] ['prɒfəsaɪ] [ðæt] [ɔ:l]['pɑ:sek] ['dʒɜ:rniz] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z]

He	had	been	the	first	to	prophesy	that	all	parsec	journeys	to	the	stars
他	有	到过	这	第一的	到	预言	那	全部	秒差距	旅程	到	这	明星

[mʌst; məst][feɪl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [i:tʃ] ['speɪsʃɪp] [wʊd] ['stedəli] [lu:z] [ɪ'lektrɑ:nz][tu:; tə][ðə; ði] [wi:k]

must	fail	because	each	spaceship	would	steadily	lose	electrons	to	the	weak
必须	失败	因为	每个	飞船	会	稳步	失去	电子	到	这	虚弱的

[mæg'netɪk] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .

magnetic	field	of	the	galaxy	.
磁的	场地	的	这	星系	.

他曾预言，所有前往恒星的秒差距之旅都必然失败，因为每艘宇宙飞船都会不断地因银河系微弱的磁场而失去电子。

[ðə; ði] [fjuː] ['wiːkənd] [ʃelz] [ðæt] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lɪmp] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm]

The	few	weakened	shells	that	had	managed	to	limp	back	into	the	solar	system
这	很少	减弱	贝壳	那	有	管理	到	跛行	后退	进入	这	太阳的	系统

[hæd; həd] ['pruːvn; 'prəʊvn] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

had	proven	his	point	.
有	已证实	他的	观点	.

少数几艘勉强返回太阳系的脆弱飞船残骸证明了他的观点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪtə] [pɪərɪədz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

He	was	having	one	of	his	brighter	periods	when	they	came	in	.
他	曾是	拥有	一	的	他的	更亮	时期	什么时候	他们	来了	在	.

他们进来的时候，他正处于状态比较好的时期。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [fleʃ] ['gləʊɪŋ] [wɪð] [pɪŋk] [helθ] ([ðə; ði]

Not	only	were	his	eyes	and	wrinkled	flesh	glowing	with	pink	health	(	the
不是	仅有的	是	他的	眼睛	和	皱	肉	发光	和	粉色的	健康	(	这

[ɪ'luːsəri] ['suːpə(r)] - [helθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [eɪdʒd]) [bʌt; bət] [hiː; hi] [njuː] ['ɪnstəntli] [huː] [ðeɪ]

illusory	super	-	health	of	the	very	aged	)	but	he	knew	instantly	who	they
虚幻	极好的	-	健康	的	这	非常	老年人	)	但	他	知道	即刻	WHO	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他的眼睛和布满皱纹的皮肤不仅泛着粉红色的健康光泽（这是老年人特有的超强健康），而且他立刻就知道他们是谁。

" [maɪ] [best] ['pjuːp(ə)lz] !

"	My	best	pupils	!
"	我的	最好的	学生	!

我最优秀的学生们!

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] , ['kɜːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['plæsti] - [pætʃt] [lɪps] .

"	he	chuckled	,	curling	his	plasti	-	patched	lips	.
"	他	轻笑	,	冰壶	他的	塑料	-	已修补	嘴唇	.

他轻笑一声，咧开贴着塑料膜的嘴唇。

" [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [biː; bi] [æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [maɪn] [hæz; həz] [biːn] .

"	May	your	lives	be	as	long	and	as	happy	as	mine	has	been	.
"	可能	你的	生活	是	作为	长的	和	作为	快乐的	作为	矿	有	到过	.

愿你们的人生像我一样漫长而幸福。

" ['loʊən] , [fɔː(r)] - [skweə(r)] ['spɪd] [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

"	Lowen	,	four	-	square	solid	and	close	to	seven	feet	in	height	,
"	洛文	,	四	-	正方形	坚硬的	和	关闭	到	七	脚	在	高度	,

"洛文，四肢方正，身高接近七英尺，

['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪkli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['spəʊksmən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['triːəʊ] .

almost	automatically	became	the	spokesman	for	the	trio	.
几乎	自动地	成为	这	发言人	为了	这	三人组	.

他几乎是自然而然地成为了这三人的发言人。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [njuːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪn(ə)l] [feɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð]

"	We	have	the	best	news	of	all	for	your	final	phase	,	"	he	said	with
"	我们	有	这	最好的	消息	的	全部	为了	你的	最终的	阶段	,	"	他	说	和

[blʌf] ['kaɪndlinəs] .

bluff	kindliness	.
虚张声势	善良	.

"对于你们的最后阶段，我们有最好的消息要告诉你们，"他故作友善地说。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɒn] ['liːkɪdʒ] ['prɒbləm] [hæz; həz] [biːn] [sɒlvd] .

"	The	electron	leakage	problem	has	been	solved	.
"	这	电子	泄漏	问题	有	到过	已解决	.

"电子泄漏问题已经解决。"

" [ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] ['waɪdnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] - [laɪnz] [prəu'lifəreit]

"	The	old	man's	eyes	widened	and	a	network	of	hairfine	lines	proliferated
"	这	老的	男人的	眼睛	扩大	和	一个	网络	的	-	线条	增殖

[ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

around	them	.
大约	他们	.

“老人的眼睛睁大了，眼周长出了无数细小的皱纹。”

" [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] , ['wɪstfəli] ['geɪzɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt]

"	It	can't	be	done	,	"	he	said	,	wistfully	gazing	out	his	window	at	the	night
"	它	不能	是	完毕	,	"	他	说	,	怅然地	凝视	出去	他的	窗户	在	这	夜晚

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

“这不可能，”他望着窗外夜空，若有所思地说。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃelvz] [ɒv; əv] [æn'tiːk] ['bɔtlz] [ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] [ruːm] .

then	at	the	shelves	of	antique	bottles	that	ringed	the	room	.
然后	在	这	货架	的	古董	瓶子	那	环状	这	房间	.

然后目光转向环绕房间的古董瓶架。

" [wɪr] [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['prɪznər] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

"	We're	the	eternal	prisoners	of	the	solar	system	.
"	是	这	永恒	囚犯	的	这	太阳的	系统	.

“我们是太阳系的永恒囚徒。”

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [tiːz] [æn; ən][əʊld][mæn] .

You	shouldn't	tease	an	old	man	.
你	不应该	逗	一个	老的	男人	.

你不应该戏弄老人。

" [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['nəʊɪŋli] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['glɑːnsɪz] .

"	They	exchanged	knowingly	sympathetic	glances	.
"	他们	交换	明知	交感神经	眼神	.

他们交换了一个心照不宣、充满同情的眼神。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

None	of	them	could	ever	be	the	great	pioneer	that	he	had	been
没有任何	的	他们	可以	曾经	是	这	伟大的	先锋	那	他	有	到过

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['dʒaɪənts] ['ʃəʊldə(r)] [kʊd; kəd] [siː] ['fɜːðə(r)][ðæn; ðən]

but	even	a	midget	standing	on	a	giant's	shoulder	could	see	further	than
但	甚至	一个	侏儒	常设	在	一个	巨人的	肩膀	可以	看	更远	比

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hɪm'self] .

the	giant	himself	.
这	巨大的	他自己	.

他们中没有人能成为他那样伟大的先驱，但即使是站在巨人肩膀上的侏儒，也能比巨人看得更远。

" [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)] [aʊt][ɪn] [speɪs] .

"	We	now	know	there	is	continuous	creation	of	matter	out	in	space	.
"	我们	现在	知道	那里	是	连续的	创建	的	事情	出去	在	空间	.

“我们现在知道，宇宙中物质一直在不断产生。”

" ['loʊən] [pɔːzd] [drə'mætɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [sɪŋk][ɪn][bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['əʊnli]

"	Lowen	paused	dramatically	for	the	point	to	sink	in	but	the	ancient	only
"	洛文	暂停	戏剧性地	为了	这	观点	到	下沉	在	但	这	古老的	仅有的

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn'kredjələs] .

continued	to	look	incredulous	.
持续	到	看	难以置信	.

“洛文故意停顿了一下，让对方理解他的意思，但这位老人只是继续一脸难以置信。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] .
He **hurried** **on** **.**
他 慌忙 在 .

他匆匆赶路。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnkə'rekt] [ˌmeθə'dɒlədʒi] , ['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)] .
" **It** **was** **simply** **a** **matter** **of** **incorrect** **methodology** **,** **Learned** **Master** **.**
" 它 曾是 简单地 一个 事情 的 错误 方法论 , 学习 掌握 .

"这只是方法论错误的问题，博学的老师。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ə'saɪnd] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə][tuː; tə]
We **have** **always** **assigned** **too** **many** **of** **the** **decision** **-** **functions** **in** **this** **area** **to**
我们 有 总是 分配 也 许多 的 这 决定 - 函数 在 这 区域 到
[kəm'pjuːtəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['pjʊəli] [ə; eɪ] [kri'eɪtɪv] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]
computers **when** **it** **was** **too** **purely** **a** **creative** **problem** **for** **anything** **but**
计算机 什么时候 它 曾是 也 纯粹 一个 有创造力的 问题 为了 任何事物 但
['hjuːmən][maɪndz] .
human **minds** **.**
人类 思想 .

我们一直以来都将该领域中的太多决策功能交给了计算机，而实际上，这完全是一个创造性的问题，只有人类的思维才能解决。

" ['hʌdəlstən] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['sɪəriəs] .
" **Huddleston** **had** **suddenly** **become** **serious** **.**
" 哈德尔斯顿 有 突然 变得 严肃的 .

"哈德尔斯顿突然变得严肃起来。"

" [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] .
" **That** **could** **make** **a** **difference** **.**
" 那 可以 制作 一个 不同之处 .

"这可能会产生影响。"

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地，

[aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] —
I **haven't** **given** **a** **moment's** **thought** **to** **the** **whole** **matter** **for** **fifty** **years** **—**
我 还没有 给定 一个 瞬间 想法 到 这 所有的 事情 为了 五十 年 —
[mʌtʃ] [tuː] [ɪg'zɔːstɪŋ] [wen] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [səʊ] ['meni] [prɒs'θetɪk] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
much **too** **exhausting** **when** **you're** **having** **so** **many** **prosthetic** **operations** **,**
很多 也 精疲力竭 什么时候 你是 拥有 所以 许多 假肢 运营 ,

五十年来，我根本没想过这件事——当你做那么多假肢手术的时候，想这些实在太累了。

[mʌtʃ] [naɪsə][tuː; tə]['pʌtə(r)] [ə'raʊnd] [wɪð] ['hɒbiz] [laɪk][əʊld][mæps][ænd; ənd] ['bɔtlz] — [bʌt; bət] ,
much **nicer** **to** **putter** **around** **with** **hobbies** **like** **old** **maps** **and** **bottles** **—** **but** **,**
很多 更漂亮 到 推杆 大约 和 爱好 喜欢 老的 地图 和 瓶子 — 但 ,
['dʒentlmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

闲暇时摆弄摆弄旧地图和瓶子之类的爱好当然更惬意——但是，先生们，

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][aɪ] [geɪv] [ʌp] , [əʊ] [naʊ] [ɪts] [klɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['jestədeɪ] !
just **before** **I** **gave** **up** **,** **oh** **now** **it's** **clear** **as** **if** **it** **were** **yesterday** **!**
只是 前 我 给予 向上 , 哦 现在 它是 清除 作为 如果 它 是 昨天 !

就在我快要放弃的时候，哦，现在一切都清晰起来了，就像昨天发生的一样！

[ai][rɪ'membə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [juːv] [dʒʌst] [sed] : [ðɪs] ['prɑːbləmz] [tuː] ['beɪsɪk][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːtəmeɪtɪd]
I remember thinking what you've just said : This problem's too basic for automated
我 记住 思维 什么 你已经 只是 说 : 这 问题 也 基本的 为了 自动化
[ə'næləsɪs] .
analysis .
分析 .

我记得当时我想的也是你刚才说的：这个问题太基础了，不适合用自动化分析。

[ɪf] [aɪ'd]['əʊnli] [biːn] [les] ['taɪəd] ; [bʌt; bət] , [baɪ] [ðen] — . "
If I'd only been less tired ; but , by then — . "
如果 ID 仅有的 到过 较少的 疲劳的 ; 但 , 经过 然后 — . "

如果我当时没那么累就好了；但是，到那时——。

" [jʊd] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , " [fɪts'hjuː] [kən'səʊl] [hɪm] .
" You'd already done more than your share , " Fitzhugh consoled him .
" 你会 已经 完毕 更多的 比 你的 分享 , " 菲茨休 安慰 他 .

"你已经做得远远超过了你应尽的义务，"菲茨休安慰他说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] [prɪ'saɪs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [naʊ] .
" And we have more precise instruments now .
" 和 我们 有 更多的 精确的 仪器 现在 .

"而且我们现在拥有更精确的仪器。"

[ðə; ði][bɪg] ['breɪkθruː] [keɪm] [ɒn][ðə; ði]['deɪtə][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuːɪst] ['dʒuːpɪtə(r)] [əb'zɜːvətri] .
The big breakthrough came on the data from the newest Jupiter observatory .
这 大的 突破 来了 在 这 数据 从 这 最新 木星 天文台 .

重大突破来自于最新木星天文台提供的数据。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['dɔːplə(r)] [ʃɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Every once in a while it would pick up unaccountable Doppler shifts from the
每一个 一次 在 一个 尽管 它 会 挑选 向上 无法解释 多普勒 轮班 从 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːk'tjuərəs][bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['eərɪə][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
direction of Arcturus but the disturbing area was too small for an
方向 的 大角星 但 这 令人不安 区域 曾是 也 小的 为了 一个
['ækjərət] [fɪks] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
accurate fix at such a distance .
准确的 使固定 在 这样的 一个 距离 .

它偶尔会接收到来自大角星方向的无法解释的多普勒频移，但干扰区域太小，无法在如此远的距离上进行精确定位。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [kreɪn] [ænd; ənd][ai] [wɜːkt] [aʊt][ðə; ði][rest] .
That was the beginning — Crane and I worked out the rest .
那 曾是 这 开始 — 起重机 和 我 工作 出去 这 休息 .

那是开始——剩下的事情我和克莱恩一起解决了。

[bʌt; bət] ['loʊən] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['præktɪkl] [ə'tʃiːvmənt] .
But Lowen made the great practical achievement .
但 洛文 制成 这 伟大的 实际的 成就 .

但洛文取得了伟大的实际成就。

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [pruːvz] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
Together we achieved a hypothesis that proves beyond any question that the universe
一起 我们 已达成 一个 假设 那 证明 超过 任何 问题 那 这 宇宙
[hæz; həz][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
has no beginning ,
有 不 开始 ,

我们共同提出了一个无可辩驳的假设，证明宇宙没有开端。

[wɪl] [hæv; həv][nəʊ][end][ænd; ənd][ɪz] ['kɒnstəntli] [rɪ'siːvɪŋ] [njuː] ['mætə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spændz] ,
will have no end and is constantly receiving new matter as it expands ,
将要 有 不 结尾 和 是 不断地 接收 新的 事情 作为 它 展开 ,

它将没有尽头，并且在扩张过程中不断吸收新的物质。

['mætə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] . "

matter	from	other	dimensions	—	in	a	word	,	continuous	creation	.	"
事情	从	其他	方面	—	在	一个	单词	,	连续的	创建	.	"

来自其他维度的物质——简而言之，就是持续不断的创造。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][æt; ət][fɜːst] , " ['loʊən] [grɪnd] ,

"	You	can	imagine	the	uproar	at	first	,	"	Lowen	grinned	,
"	你	能	想象	这	骚动	在	第一的	,	"	洛文	咧嘴一笑	,

“你可以想象起初引起的轩然大波，”洛文咧嘴一笑。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][bɪg] - [bæŋ] ['θɪəri] [hæz; həz][held][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] .

"	especially	since	the	big	-	bang	theory	has	held	the	field	for	two	centuries	.
"	尤其	自从	这	大的	-	砰	理论	有	握住	这	场地	为了	二	几个世纪	.

“尤其是因为大爆炸理论已经占据主导地位两个世纪了。”

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['kwɪkli] — [juː; jʊ]['nevə(r)] [sə'rendəd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]

That's	why	we	had	to	tell	you	quickly	—	you	never	surrendered	your	mind
那就是	为什么	我们	有	到	告诉	你	迅速地	—	你	绝不	投降	你的	头脑

[tuː; tə]['eni]['dɒgmə] ,

to	any	dogma	,
到	任何	教条	,

所以我们必须尽快告诉你——你从未向任何教条屈服。

['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .

always	kept	it	open	.
总是	保留	它	打开	.

一直保持敞开状态。

" ['hʌdəlstən] ['spraɪli] [tʊk] [ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] [ðæt] ['loʊən] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ]

"	Huddleston	spryly	took	the	sheaf	of	reports	that	Lowen	had	been	holding
"	哈德尔斯顿	轻快地	采取	这	捆	的	报告	那	洛文	有	到过	保持

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [glɑːns] ['ræpɪdli] [θruː] [ðem; ðəm] .

and	started	to	glance	rapidly	through	them	.
和	开始	到	瞥一眼	快速	通过	他们	.

“哈德尔斯顿迅速接过洛文一直拿着的那叠报告，开始快速地翻阅起来。

" ['brɪliənt] , ['brɪliənt] !

"	Brilliant	,	brilliant	!
"	杰出的	,	杰出的	!

太棒了，太棒了！

[wɒt] [aɪ'd] [gɪv] [tuː; tə][biː; bi] [jʌŋ] [ə'gen] . "

What	I'd	give	to	be	young	again	.	"
什么	ID	给	到	是	年轻的	再次	.	"

我多么希望能够重返青春。

" [jʊl] ['taɪə(r)] [jɔː'self] , " [fɪts'hjuː] [sed] .

"	You'll	tire	yourself	,	"	Fitzhugh	said	.
"	你会	胎	你自己	,	"	菲茨休	说	.

“你会把自己累垮的，”菲茨休说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][æn; ən][ə'næləsɪs] . "

"	We	didn't	expect	you	to	do	an	analysis	.	"
"	我们	没有	预计	你	到	做	一个	分析	.	"

“我们没想到你会做分析。”

" ['nɒns(ə)ns] , " [ðə; ði][əʊld][mæn] [snæpt] ['wɒspɪʃli] .

"	Nonsense	,	"	the	old	man	snapped	waspishly	.
"	废话	,	"	这	老的	男人	啪啪	尖酸刻薄地	.

“胡说！”老人恶狠狠地回道。

" [ðɪs] [gɪvz] [ˌem 'iː] [njuː] [laɪf] , [dʒʌst] ['siːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə] .

" **This gives me new life , just seeing what you youngsters are up to .**

" 这 给予 我 新的 生活 , 只是 看到 什么 你 年轻人 是 向上 到 .

"看到你们这些年轻人都在忙些什么，我感觉焕然一新。"

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [kænt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

Of course , though , continuous creation can't make any difference as far as

的 课程 , 尽管 , 连续的 创建 不能 制作 任何 不同之处 作为 远的 作为

['pɑːsek]['træv(ə)l][ɪz] [kən'sɜːnd] . "

parsec travel is concerned . "

秒差距 旅行 是 担心的 . "

当然，就秒差距旅行而言，持续不断的创造并不会造成任何影响。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

" But it does !

" 但 它 做 !

但事实的确如此!

" [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] .

" they all shouted .

" 他们 全部 喊叫 .

他们都喊了起来。

['hʌdəlstən] [lɑːft] .

Huddleston laughed .

哈德尔斯顿 笑了 .

哈德尔斯顿笑了。

" [naʊ] , [naʊ] , ['dʒentlmən] .

" Now , now , gentlemen .

" 现在 , 现在 , 先生们 .

"好了好了，先生们。"

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['haɪdrədʒən]['ætəmz][ɑː(r); ə(r)] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs]

Just because hydrogen atoms are springing into being from nothingness

只是 因为 氢 原子 是 弹簧 进入 存在 从 虚无

[θruː'aʊt] [speɪs] ['dʌznt] [miːn] — . "

throughout space doesn't mean — . "

自始至终 空间 不 意思是 — . "

氢原子在宇宙中凭空产生，但这并不意味着——。

" [ðæts] [nɒt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kreɪn] [sed] ,

" That's not how it is , " Crane said ,

" 那就是 不是 如何 它 是 , " 起重机 说 ,

"事情并非如此，"克莱恩说道。

['spiːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['hʌdəlstən] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɔlɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

speaking down to Huddleston as if he were the tallest man in the room ,

请讲 向下 到 哈德尔斯顿 作为 如果 他 是 这 最高 男人 在 这 房间 ,

[nɒt][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] .

not the shortest .

不是 这 最短 .

用居高临下的语气和哈德尔斯顿说话，就好像他是房间里最高的人，而不是最矮的人。

" ['loʊən] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] ['evriweə(r)] .

" Lowen has shown that continuous creation does not take place everywhere .

" 洛文 有 所示 那 连续的 创建 做 不是 拿 地方 到处 .

"洛文已经证明，持续的创造并非无处不在。"

[ðæts] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['præktɪkl] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] — "

That's his great practical discovery and — "

那就是 他的 伟大的 实际的 发现 和 — "

那是他最伟大的实用发现，而且——"

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [æt; ət][spə'sɪfɪk] , [rɪ'strɪktɪd] [pɔɪnts] , " ['loʊən] [brəʊk] [ɪn] .

"	It	happens	at	specific	,	restricted	points	,	"	Lowen	broke	in	.
"	它	发生	在	具体的	,	受限制的	积分	,	"	洛文	打破	在	.

“这种情况只发生在特定的、受限的时间点，”洛文插话道。

" [greɪt] [striːmz] [ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd] [friː] [ɪ'lektrɑːnz] ['welɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs] [ðə; ði]

"	Great	streams	of	hydrogen	and	free	electrons	welling	into	our	universe	the
"	伟大的	溪流	的	氢	和	自由的	电子	井	进入	我们的	宇宙	这

[weɪ] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [aʊt][ɒv; əv][draɪ] [graʊnd] .

way	water	does	out	of	dry	ground	.
方式	水	做	出去	的	干燥	地面	.

“大量的氢气和自由电子涌入我们的宇宙，就像水从干燥的地面涌出一样。”

" ['hʌdəlstən] [let][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [slɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz]['ɒntə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [stɛərd]

"	Huddleston	let	the	report	slip	from	his	hands	onto	a	table	and	stared
"	哈德尔斯顿	让	这	报告	滑	从	他的	双手	到	一个	桌子	和	凝视

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

“哈德尔斯顿将报告从手中滑落到桌子上，盯着它看。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [peɪl] [naʊ] .

He	was	very	pale	now	.
他	曾是	非常	苍白	现在	.

他脸色非常苍白。

" [maɪ][gɒd] , [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [æt; ət] .

"	My	God	,	I	think	I	see	what	you're	getting	at	.
"	我的	上帝	,	我	思考	我	看	什么	你是	获得	在	.

我的天哪，我想我明白你的意思了。

" [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bɪ'wɪldəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'ækʃn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] [njuːz] .

"	They	considered	each	other	,	bewildered	by	his	reaction	to	such	good	news	.
"	他们	经过考虑的	每个	其他	,	困惑	经过	他的	反应	到	这样的	好的	消息	.

他们面面相觑，对他对如此好消息的反应感到困惑不解。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði]['riːəl] [pɔɪnt] , ['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)] , " [sed] ['loʊən] .

"	You	must	be	missing	the	real	point	,	Learned	Master	,	"	said	Lowen	.
"	你	必须	是	丢失的	这	真实的	观点	,	学习	掌握	,	"	说	洛文	.

“您一定没抓住重点，博学的师傅，”洛文说道。

" [ðə; ði] ['wel,sprɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [speɪst] [æt; ət] [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] ['mɪljən] ['pɑːsek] [ə'pɑːt] .

"	The	wellsprings	are	spaced	at	approximately	one	million	parsecs	apart	.
"	这	泉源	是	间隔	在	大约	一	百万	秒差距	除	.

“这些泉眼之间的距离大约为一百万秒差距。”

[aɪv] [ɔːl'redi] ['pɪnpɔɪntɪd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I've	already	pinpointed	hundreds	of	them	.
我已经	已经	精确定位	数百	的	他们	.

我已经找到了数百个。

[wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fɜːst][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒuːpɪtə(r)] ['ridɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest]

We	established	the	first	one	from	the	Jupiter	readings	and	the	rest
我们	已确立的	这	第一的	一	从	这	木星	阅读	和	这	休息

['præktɪkli] [mæpt] [ðəm'selvz] [aʊt] .

practically	mapped	themselves	out	.
几乎	已映射	他们自己	出去	.

我们根据木星的读数确定了第一个星盘，其余的星盘几乎都是自然而然地绘制出来的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tʃekt] [aʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [weɪz] .

It	has	checked	out	a	dozen	different	ways	.
它	有	已检查	出去	一个	打	不同的	方式	.

它已经通过十几种不同的方法进行了检查。

[ðæt] [wɒz; wəz][wʌn] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kəm'pju:təz] [kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði][dʒɒb] — [ɒn][ðə; ði]

That	was	one	place	where	the	computers	could	handle	the	job	—	on	the
那	曾是	一	地方	在哪里	这	计算机	可以	处理	这	工作	—	在	这

['tʃekaʊt] .

checkout	.
查看	.

在结账环节，电脑可以胜任这项工作。

" [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] .

"	He	tapped	the	report	with	his	thumb	.
"	他	轻敲	这	报告	和	他的	拇指	.

他用拇指轻敲着报告。

" [nəʊdz] [ɒv; əv] ['laɪf,seɪvɪŋ] [ɪ'lektrɑ:nz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dipɪst] ['ri:tʃɪz] [ɒv; əv] [speɪs] — . "

"	Nodes	of	lifesaving	electrons	across	the	deepest	reaches	of	space	—	.	"
"	节点	的	救生	电子	穿过	这	最深处	到达	的	空间	—	.	"

“遍布宇宙最深处的救生电子节点——。”

" — [weə(r)] [i:tʃ] ['speɪsʃɪp] [kæn; kən] [beɪð] [ɪts] ['wi:kənd] ['strʌktʃə(r)] , " [sə'dʒestɪd] ['hʌdəlstən] ,

"	—	where	each	spaceship	can	bathe	its	weakened	structure	,	"	suggested	Huddleston	,
"	—	在哪里	每个	飞船	能	洗澡	它是	减弱	结构	,	"	建议	哈德尔斯顿	,

“——每艘宇宙飞船都可以在这里清洗其脆弱的结构，”哈德尔斯顿建议道。

" [ri:'fɪl; 'ri:fɪl] ['evri] ['lætɪs] [gæp] [weə(r)] [ɪ'lektrɑ:nz] [hæv; həv] [drɒpt] [aʊt] . "

"	refill	every	lattice	gap	where	electrons	have	dropped	out	.	"
"	补充装	每一个	格子	差距	在哪里	电子	有	掉落	出去	.	"

“填补电子脱离晶格的每一个空隙。”

" [ɪg'zæktli] .

"	Exactly	.
"	确切地	.

“确切地。

[ju:; jʊ] [stɪl] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , ['lɜ:nɪd] ['mɑ:stə(r)] .

You	still	can	always	see	to	the	heart	of	the	matter	,	Learned	Master	.
你	仍然	能	总是	看	到	这	心	的	这	事情	,	学习	掌握	.

博学的师父，您总能看透事情的本质。

" ['hʌdəlstən] [sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [deɪzd] .

"	Huddleston	sank	into	a	chair	,	shaking	his	head	as	if	dazed	.
"	哈德尔斯顿	沉没	进入	一个	椅子	,	摇晃	他的	头	作为	如果	茫然	.

哈德尔斯顿瘫坐在椅子上，摇着头，仿佛神情恍惚。

" [ˌaɪ 'ti:][woʊnt] [wɜ:k] . "

"	It	won't	work	.	"
"	它	惯于	工作	.	"

“这行不通。”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ðeɪ] [di'mɑ:nd, -'mænd] , [ə'staʊndɪd] .

"	Why	not	?	"	they	demanded	,	astounded	.
"	为什么	不是	?	"	他们	要求	,	震惊	.

“为什么不行？”他们惊讶地问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kænt] [wɜ:k] .

I	just	know	that	it	can't	work	.
我	只是	知道	那	它	不能	工作	.

我知道这行不通。

[juː; jʊ]['nevə(r)][get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
You never get something for nothing .
你 绝不 得到 某物 为了 没有什么 .

天下没有免费的午餐。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [luːz] [æt; ət] [iːtʃ] ['welsprɪŋ] ? "
What would you lose at each wellspring ? "
什么 会 你 失去 在 每个 泉水 ? "

你会在每个源头失去什么?

" ['nʌθɪŋ] !
" Nothing !
" 没有什么 !

"没有什么!

" ['loʊən] [ɪn'sɪstɪd] .
" Lowen insisted .
" 洛文 坚持 .

洛文坚持道。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ʃɪps] ['strʌktʃə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði] ['empti] [ɪ'lektrɒn]
" You see , the ship's structure would be strengthened as the empty electron
" 你 看 , 这 船的 结构 会 是 加强 作为 这 空的 电子
[pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'fɪld] .
positions were refilled .
职位 是 已补充 .

"你看，随着空电子位置的重新填充，飞船的结构就会得到加强。"

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [ʃɪft] [bæk] ['ɪntuː] ['haɪpədraɪv] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['welsprɪŋ] .
Then we would shift back into hyperdrive and move on to the next wellspring .
然后 我们 会 转移 后退 进入 超光速引擎 和 移动 在 到 这 下一个 泉水 .

然后我们会重新进入超光速模式，前往下一个源头。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['kærəvæn] ['wɔːtəhəʊl] [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['kɒzmɪk] [skeɪl] .
The ancient systems of caravan waterholes but on a cosmic scale .
这 古老的 系统 的 大篷车 水坑 但 在 一个 宇宙 规模 .

古代商队饮水系统的宇宙级规模。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['paʊndɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ˌenə'dʒetɪkli] .
" The old man pounded the table energetically .
" 这 老的 男人 猛击 这 桌子 精力充沛地 .

老人用力地拍打着桌子。

" [nəʊ] , [nəʊ] !
" No , no !
" 不 , 不 !

不，不!

[əʊ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .
Oh , I'm willing to accept your calculations as far as they go .
哦 , 我是 愿意的 到 接受 你的 计算 作为 远的 作为 他们 去 .

哦，我愿意接受你的计算结果，只要它符合你的预期。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['eksələnt] ['stjʊdnts] [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [kəɹ'iəz]
You were all excellent students and have had distinguished careers
你 是 全部 出色的 学生 和 有 有 杰出的 职业生涯
[ænd; ənd][jʊr; jər][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [piːk] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] .
and you're in your eighties at the first peak of vigor .
和 你是 在 你的 八十年代 在 这 第一的 顶峰 的 活力 .

你们都是优秀的学生，都拥有杰出的事业，如今都已年过八旬，正值精力最充沛的时期。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [ðɪs] [kən'viːniənt] .

But	nothing	can	be	this	convenient	.
但	没有什么	能	是	这	方便的	.

但事情不可能这么方便。

[ai] [sens] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [laɪz] — . " [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɔːk] - [waɪt] [naʊ] , [hɪz; ɪz][hændz] ['ʃeɪkɪŋ] .

I	sense	that	the	problem	lies	—	.	"	He	was	chalk	-	white	now	,	his	hands	shaking	:	.
我	感觉	那	这	问题	谎言	—	.	"	他	曾是	粉笔	-	白色的	现在	,	他的	双手	摇晃		

我感觉问题出在——。"他脸色苍白如纸，双手颤抖。

" [laɪz] [ɪn] [ðəʊz] [mæps][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌmæn'hætn] .

"	Lies	in	those	maps	of	ancient	Manhattan	.
"	谎言	在	那些	地图	的	古老的	曼哈顿	.

"就藏在那些古老的曼哈顿地图里。"

[dɪd] ['brɔːdweɪ] [gəʊ]['ɪntuː][grænd] ['sentrəl] [ɔː(r)][stɒp][æt; ət] [nɔːθ] ['mɪʃɪgən] ['ævənjuː] ?

Did	Broadway	go	into	Grand	Central	or	stop	at	North	Michigan	Avenue	?
做过	百老汇	去	进入	盛大	中央	或者	停止	在	北	密歇根州	大街	?

百老汇大街是一直延伸到中央车站，还是止于北密歇根大道?

['æni] , ['æni] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌbweɪ] [mæps] ?

Annie	,	Annie	,	"	he	shouted	,	"	where	are	the	subway	maps	?
安妮	,	安妮	,	"	他	喊叫	,	"	在哪里	是	这	地铁	地图	?

"安妮，安妮，"他喊道，"地铁线路图在哪里？"

" [hɪz; ɪz] [niːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['kærɪɪŋ] [sʌm; səm][reə(r)] [æn'tiːk] [mæps] ,

"	His	niece	came	running	into	the	room	,	carrying	some	rare	antique	maps	,
"	他的	侄女	来了	跑步	进入	这	房间	,	携带	一些	稀有的	古董	地图	,

"他的侄女跑进房间，手里拿着一些珍贵的古董地图，

[ænd; ənd] [gɑːspt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .

and	gasped	as	she	saw	him	.
和	倒吸一口气	作为	她	锯	他	.

她看到他时倒吸了一口气。

" [jʊl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	You'll	all	have	to	go	,	"	she	whispered	.
"	你会	全部	有	到	去	,	"	她	低声说道	.

"你们都得走，"她低声说道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [ðɪs] [bæd][bɪ'fɔː(r)] . "

"	I've	never	seen	him	this	bad	before	.	"
"	我已经	绝不	已见	他	这	坏的	前	.	"

"我以前从未见过他这么糟糕。"

" [hɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [mæps] .

"	Here	,	uncle	,	here	are	your	favorite	maps	.
"	这里	,	叔叔	,	这里	是	你的	最喜欢的	地图	.

"叔叔，这是您最喜欢的地图。"

" [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kwɪvərɪŋ] ['fɪŋgəz] , ['mʌmblɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [taɪm] .

"	He	took	them	from	her	with	quivering	fingers	,	mumbling	something	about	it	being	time	.
"	他	采取	他们	从	她	和	颤抖	手指	,	喃喃自语	某物	关于	它	存在	时间	.

他颤抖着手指从她手中接过它们，喃喃自语说时候到了。

" [wʌn][mɔ:(r)]['kwestʃən] , " ['ləʊən] [pə'sistid] .
" One more question , " Lowen persisted .
" 一 更多的 问题 , " 洛文 持续 .

"最后一个问题，"洛文坚持道。

[ʃi:; ʃi] [wɜ:l] [ɒn][hɪm] , ['æŋgə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʊk] [mʌtʃ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] ['nɪəli]
She whirled on him , anger making her look much younger than her nearly
她 旋转 在 他 , 愤怒 制作 她 看 很多 年轻 比 她 几乎
[tu:] ['sentʃəriz] .
two centuries .
二 几个世纪 .

她猛地转身扑向他，愤怒让她看起来比实际年龄（近两百岁）年轻得多。

" [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] — [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] !
" Get out of here , the whole bunch of you — distinguished men !
" 得到 出去 的 这里 , 这 所有的 束 的 你 — 杰出的 男人 !

"滚出去，你们这群杰出人士！"

['hævnt] [ju:; jʊ][ðə; ði] [sens] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [hi:; hi][ɪz] ?
Haven't you the sense to see how he is ?
还没有 你 这 感觉 到 看 如何 他 是 ?

你难道看不出他是什么样的人吗?

[ɔ:l][hi:; hi]['wɒnts] [naʊ] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['hɒbi] . "
All he wants now is his little hobby . "
全部 他 想要 现在 是 他的 小的 爱好 . "

他现在只想做点自己的小爱好。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][get][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] , " [kreɪn]
" But we have to get an explanation from him , " Crane
" 但 我们 有 到 得到 一个 解释 从 他 , " 起重机
['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .
protested .
抗议 .

"但我们必须得到他的解释，"克莱恩抗议道。

" [ɪts] ['veri] ['ɪmpɔ:t] — .
" It's very import — .
" 它是 非常 进口 — .

"这非常重要——。"

" [fɪts'hju:] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .
" Fitzhugh tugged at his elbow .
" 菲茨休 拉扯 在 他的 弯头 .

菲茨休拉了拉他的胳膊肘。

" [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] , [kreɪn] .
" Forget it , Crane .
" 忘记 它 , 起重机 .

"算了吧，克莱恩。"

[hɪz; ɪz][maɪndz][fɑ:(r)] [ə'weɪ] [naʊ] .
His mind's far away now .
他的 心灵的 远的 离开 现在 .

他现在心不在焉。

" [ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] .
" They retreated to the door .
" 他们 撤退 到 这 门 .

他们退到了门口。

['juːnɪs] ['hʌdəlstən] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] [ʃɑːp] [glɑːns] ,
Eunice Huddleston gave them one sharp glance ,
尤妮斯 哈德尔斯顿 给予 他们 一 锋利的 瞥一眼 ,

尤妮丝·赫德尔斯顿狠狠地瞪了他们一眼。

[ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː] [sliːp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [stɪl]
then turned back to her uncle who was slipping into sleep , his face still
然后 转向 后退 到 她 叔叔 WHO 曾是 滑倒 进入 睡觉 , 他的 脸 仍然
['deθli] [peɪl] .
deathly pale .
致命的 苍白 .

然后她转过身去看她的叔叔，他正昏昏欲睡，脸色依然惨白。

[ðeɪ] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [haʊs] [ænd; ənd] [kreɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]
They stopped in the garden outside the great man's house and Crane shook his
他们 停止 在 这 花园 外部 这 伟大的 男人的 房子 和 起重机 摇晃 他的
[hed] , ['wʌrid] .
head , worried .
头 , 担心 .

他们停在了这位伟人宅邸外的花园里，克莱恩担忧地摇了摇头。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
" I'd give a lot to know what he was thinking about .
" ID 给 一个 很多 到 知道 什么 他 曾是 思维 关于 .

"我非常想知道他在想什么。"

" ['loʊən] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .
" Lowen thumped his back encouragingly .
" 洛文 猛击 他的 后退 令人鼓舞的是 .

洛文拍了拍自己的背以示鼓励。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mæn][bʌt; bət] , [wel] , ['ɑːftə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
" He was a very great man but , well , after three hundred years ,
" 他 曾是 一个 非常 伟大的 男人 但 , 出色地 , 后 三 百 年 ,

"他是一位非常伟大的人物，但是，嗯，三百年过去了，

[hiːz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [sə'nɪlətɪ] . "
he's entitled to the special pleasures of senility . "
他是 标题 到 这 特别的 快乐 的 老年痴呆症 . "

他有权享受老年痴呆症带来的特殊乐趣。

" [hiː; hi] [siːmd] [səʊ]['luːsɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [fɪts'hjuː] [sed] ,
" He seemed so lucid for a while , " Fitzhugh said ,
" 他 似乎 所以 清醒的 为了 一个 尽管 , " 菲茨休 说 ,

"他有一段时间看起来非常清醒，"菲茨休说。

" [ai] [miːn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['welsprɪŋ] [nəʊdz] [tuː; tə]
" I mean when he saw the point of moving through the wellspring nodes to
" 我 意思是 什么时候 他 锯 这 观点 的 移动 通过 这 泉水 节点 到
[ˌəʊvə'kʌm] [mə'tɪərɪəlz] [fə'tiːg] .
overcome materials fatigue .
克服 材料 疲劳 .

"我的意思是，当他意识到通过源头节点移动可以克服材料疲劳时，就明白了这一点。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .
" He shrugged .
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [raɪt] , ['loʊən] .
" No , you're right , Lowen .
" 不 , 你是 正确的 , 洛文 .

"不，你说得对，洛文。"

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['prezɪdənt] [wɪ'ðaʊt] [hʌdəlstənz] ['bækɪŋ] . "

We'll	have	to	go	to	the	President	without	Huddleston's	backing	.	"
出色地	有	到	去	到	这	总统	没有	哈德尔斯顿	后盾	.	"

我们只能在没有哈德尔斯顿支持的情况下去见总统了。

" [aiː][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [pre'stiːʒ] .

"	I	was	thinking	about	his	prestige	.
"	我	曾是	思维	关于	他的	声望	.

我当时在想他的声望。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ['riːəli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn] ['eniθɪŋ] .

But	his	support	really	wouldn't	have	proven	anything	.
但	他的	支持	真的	不会	有	已证实	任何事物	.

但他的支持其实并不能证明什么。

" ['loʊən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Lowen	shook	his	head	.
"	洛文	摇晃	他的	头	.

洛文摇了摇头。

" [aiː][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti]

"	I	had	no	idea	he	had	gone	downhill	that	much	in	the	last	twenty
"	我	有	不	主意	他	有	已消失	下坡	那	很多	在	这	最后的	二十

[jˈiəz] .

years	.
年	.

"我完全没想到他在过去二十年里状态下滑得这么厉害。"

" [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst] ['greɪtnəs] ,

"	They	joined	in	a	sympathetic	sigh	for	past	greatness	,
"	他们	加入	在	一个	交感神经	叹	为了	过去的	伟大	,

他们一同发出了一声充满同情的叹息，缅怀过去的辉煌。

[ðen] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

then	hurried	on	to	the	business	of	the	future	.
然后	慌忙	在	到	这	商业	的	这	未来	.

然后匆匆忙忙地投入到未来的事务中。

['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

President	Collins	was	pleased	to	see	them	.
总统	柯林斯	曾是	高兴	到	看	他们	.

科林斯总统很高兴见到他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpɪə] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [haʊ] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ,

He	was	even	happier	when	he	was	shown	how	the	recent	,
他	曾是	甚至	更快乐	什么时候	他	曾是	所示	如何	这	最近的	,

当他看到最近的情况时，他更加高兴了。

['haɪli] - ['pʌblɪsaɪzd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [nəʊdz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]

highly	-	publicized	discovery	of	the	space	nodes	of	continuous	creation	could	be
高度	-	公开的	发现	的	这	空间	节点	的	连续的	创建	可以	是

[pʊt][tuː; tə] ['præktɪkl] [juːz] .

put	to	practical	use	.
放	到	实际的	使用	.

广为人知的持续创造空间节点的发现可以得到实际应用。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl]['prɒbləm] [ðæt] [ðɪs] [kæn; kən] [sɒlv] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

"	There's	a	serious	sociological	problem	that	this	can	solve	for	us	,
"	有	一个	严肃的	社会学	问题	那	这	能	解决	为了	我们	,

['dʒentlmən] .

gentlemen	.
先生们	.

"先生们，这可以为我们解决一个严重的社会问题。"

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəsts] [laɪ][ɪn]['ʌðə(r)]
You probably haven't given it much attention since your interests lie in other
你 大概 还没有 给定 它 很多 注意力 自从 你的 兴趣 说谎 在 其他
[də'rekʃ(ə)nz] . "
directions . "
方向 . "

你可能没怎么关注过这件事，因为你的兴趣在其他方面。

" [wiː; wi] [liːv] [ðæt] [tuː; tə]['aʊə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] , " ['loʊən] [n'ɒdɪd] .
" We leave that to our political leaders , " Lowen nodded .
" 我们 离开 那 到 我们的 政治的 领导人 , " 洛文 点头 .

"我们把这件事留给我们的政治领导人去处理，"洛文点点头。

" ['ðer] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] . "
" They're thoroughly competent to do so . "
" 它们是 彻底 胜任的 到 做 所以 . "

"他们完全有能力做到这一点。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [prə'fesə(r)] , — . "
" Thank you , Professor , — . "
" 感谢 你 , 教授 , — . "

"谢谢您，教授——。"

" [nəʊ] , ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] , [jʊr; jər] [raɪt] — [aɪ][doʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] [ˌɪmprɪ'saɪs]
" No , President Collins , you're right — I don't have time to bother with imprecise
" 不 , 总统 柯林斯 , 你是 正确的 — 我 不 有 时间 到 打扰 和 不精确
[laɪf] ['stʌdiz] .
life studies .
生活 研究 .

"不，柯林斯校长，您说得对——我没有时间去费心去做不精确的人生研究。"

" ['loʊən] [traɪd][tuː; tə] [kiːp] [kən'tempt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][grɪn] .
" Lowen tried to keep contempt out of his grin .
" 洛文 尝试 到 保持 鄙视 出去 的 他的 咧嘴笑 .

洛文努力掩饰住脸上的轻蔑笑容。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] ,
" A little entertainment ,
" 一个 小的 娱乐 ,

一点娱乐，

['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['θɪəri] [ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['teknɪk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] — [ðæts] [maɪ]
somewhat more theory and lots of practical technical applications — that's my
有些 更多的 理论 和 很多 的 实际的 技术的 应用程序 — 那就是 我的
['pɜːsən(ə)l] [prɪ'skrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪɪŋ] ['fʊli] [ə'laɪv] . "
personal prescription for staying fully alive . "
个人的 处方 为了 入住 完全 活 . "

多一些理论知识，多一些实际技术应用——这是我保持活力的秘诀。"

" ['eniweɪ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [fɪts][ðə; ði]['prez(ə)nt]['səʊʃ(ə)l] [bɪl] [tuː; tə][ə; eɪ][tiː] , " ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [went]
" Anyway your work fits the present social bill to a T , " President Collins went
" 反正 你的 工作 适合 这 展示 社会的 账单 到 一个 T , " 总统 柯林斯 去
[ɒn] ,
on ,
在 ,

"总之，你的工作完全符合当前的社会需求，"柯林斯总统继续说道。

[tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['æspekts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtərz] [wʌn] - ['saɪdɪd]['neɪtʃə(r)]

choosing	to	disregard	the	unpleasant	aspects	of	his	visitor's	one	-	sided	nature
选择	到	漠视	这	令人不快的	方面	的	他的	访客	一	-	侧面	自然

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [fruːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] .

for	the	pleasant	fruits	they	had	borne	.
为了	这	令人愉快的	水果	他们	有	出生	.

他选择忽略访客片面性格中令人不快的方面，而选择接受他们带来的愉快结果。

" [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [tuː; tə] [tuː] ['sentʃəriz] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn]

"	For	close	to	two	centuries	now	we	have	known	we	were	trapped	in
"	为了	关闭	到	二	几个世纪	现在	我们	有	已知	我们	是	被困	在

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd][sə'saɪəti][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

the	general	area	of	the	solar	system	and	society	has	learned	to	live
这	一般的	区域	的	这	太阳的	系统	和	社会	有	学习	到	居住

[wɪð] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] .

with	the	limitation	.
和	这	局限性	.

“近两个世纪以来，我们都知道我们被困在太阳系的某个区域内，社会也学会了接受这种限制。

[bʌt; bət] ['leɪtli] [æn; ən] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] ['restləsnəs] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] — ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

But	lately	an	indefinable	restlessness	has	been	growing	—	nothing	in	the	least
但	最近	一个	无法定义的	躁动不安	有	到过	生长	—	没有什么	在	这	至少

['sɪəriəs]

serious
严肃的

但最近，一种难以名状的躁动不安正在滋生——倒也并非什么严重问题。

[bʌt; bət] [ɪts] [ðeə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ˌentə'teɪnmənt] , ['stʌdi] [ænd; ənd] [spɔːts] [dʒʌst] [ɑːrnt]

but	it's	there	and	continuous	entertainment	,	study	and	sports	just	aren't
但	它是	那里	和	连续的	娱乐	,	学习	和	运动的	只是	不是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

enough	to	eliminate	it	.
足够的	到	排除	它	.

但它确实存在，持续不断的娱乐、学习和运动都不足以消除它。

[ðɪs] [rɪ'njuːd] ['aʊtwəd] ['muːvmənt] [kæn; kən] , [ðəʊ] .

This	renewed	outward	movement	can	,	though	.
这	更新	向外	移动	能	,	尽管	.

然而，这种重新出现的对外扩张趋势却有可能实现。

[aɪm] ['bækɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['stelə(r)] ['riːtʃɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt]

I'm	backing	your	request	for	a	new	Stellar	Reaches	Expedition	to	the	limit
我是	后盾	你的	要求	为了	一个	新的	恒星	到达	远征	到	这	限制

[ɒv; əv][maɪ] [streŋθ] .

of	my	strength	.
的	我的	力量	.

我将竭尽全力支持你发起新的星际探索远征的请求。

" [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , ['smaɪlɪŋ] ['sædli] .

"	He	rubbed	his	chin	,	smiling	sadly	.
"	他	摩擦	他的	下巴	,	微笑	令人遗憾的是	.

他揉了揉下巴，露出一丝悲伤的微笑。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ?

"	You	know	who	we	ought	to	get	in	touch	with	?
"	你	知道	WHO	我们	应该	到	得到	在	触碰	和	?

你知道我们应该联系谁吗?

[əʊld] ['hʌdəlstən] .

Old	Huddleston	.
老的	哈德尔斯顿	.

老哈德尔斯顿。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [nəʊ] .
He **deserves** **to** **know** **.**
他 值得 到 知道 .

他有权知道。

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] [wʊd] [stɪl] ['kæri] ['plenti] [ɒv; əv] [weɪt] [wɪð] ['meni]
Come **to** **think** **of** **it** **,** **his** **opinion** **would** **still** **carry** **plenty** **of** **weight** **with** **many**
来 到 思考 的 它 , 他的 观点 会 仍然 携带 很多 的 重量 和 许多
['piːp(ə)l] . "
people **.** **"**
人们 . "

仔细想想，他的意见对很多人来说仍然很有分量。

" [wɪv] [təʊld][hɪm] , " ['loʊən] [ə'naʊnst] .
" **We've** **told** **him** **,** **"** **Lowen** **announced** **.**
" 我们已经 讲述 他 , " 洛文 宣布 .

"我们已经告诉他了，"洛文宣布道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməsli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] . "
" **He** **was** **enormously** **impressed** **with** **the** **solution** **.** **"**
" 他 曾是 非常 印象深刻 和 这 解决方案 . "

"他对这个解决方案非常满意。"

" [gʊd] , [gʊd] .
" **Good** **,** **good** **.**
" 好的 , 好的 .

"好，好。"

[naʊ] , [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ʌltɪmət] ['mɑːstə(r)] , [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] , ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['evri]
Now **,** **there's** **an** **ultimate** **Master** **,** **if** **I** **ever** **heard** **of** **one** **,** **knowledge** **in** **every**
现在 , 有 一个 最终的 掌握 , 如果 我 曾经 听到 的 一 , 知识 在 每一个
['eəriə] ,
area **,**
区域 ,

现在，如果说有一位真正的大师，那非他莫属，他精通各个领域。

[ðə; ði][hjʊ'mænətɪz] , [ˌmæθə'mætɪks] , ['lɒdʒɪk] , ['pəʊətri] , ['fɪzɪks] — . [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ə'baʊt]
the **humanities** **,** **mathematics** **,** **logic** **,** **poetry** **,** **physics** **—** **.** **What** **did** **he** **think** **about**
这 人文科学 , 数学 , 逻辑 , 诗 , 物理 — . 什么 做过 他 思考 关于
[fə'tiːgd] ['met(ə)l][rɪ'vaɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['wel,sprɪŋ] ?
fatigued **metal** **revival** **at** **the** **wellsprings** **?**
疲劳 金属 复兴 在 这 泉源 ?

人文、数学、逻辑、诗歌、物理学——他对复兴疲劳金属有何看法?

" ['loʊən] [skwɪntid] .
" **Lowen** **squinted** **.**
" 洛文 眯着眼 .

洛文眯起了眼睛。

" [sæd] [θɪŋ] , ['mɪstə(r)] ['prezɪdənt] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ðeə(r)] .
" **Sad** **thing** **,** **Mister** **President** **,** **we** **couldn't** **get** **much** **of** **an** **opinion** **there** **.**
" 伤心 事物 , 先生 总统 , 我们 不能 得到 很多 的 一个 观点 那里 .

"总统先生，很遗憾，我们没能得到太多意见。"

[hiːz] [səʊ] [wɔːn] - [aʊt] .
He's **so** **worn** **-** **out** **.**
他是 所以 磨损 - 出去 .

他累坏了。

" ['loʊən] [ˌdisri'gɑːdid] [fɪts'hjuːz] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] [lʊk] .
" **Lowen** **disregarded** **Fitzhugh's** **conscience** **-** **stricken** **look** **.**
" 洛文 被忽视 菲茨休的 良心 - 受打击的 看 .

洛文无视了菲茨休良心不安的表情。

" [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][grɑːsp] [wɒt] [wiː; wi][təʊld][hɪm][bɪˈfɔː(r)][hiː; hi] [rɪˈlæpst] . "

"	But	he	did	grasp	what	we	told	him	before	he	relapsed	.	"
"	但	他	做过	抓牢	什么	我们	讲述	他	前	他	复发	.	"

“但在复发之前，他确实理解了我们告诉他的话。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	It	is	a	sad	thing	,	isn't	it	?
"	它	是	一个	伤心	事物	,	不是	它	?

“这真是一件令人难过的事，不是吗？”

[wel] , [ðə; ði] [jˈiəz] [get][ˌjuː ˈes][ɔːl][wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , [doʊnt] [ðeɪ] ? "

Well	,	the	years	get	us	all	one	way	or	the	other	,	don't	they	?	"
出色地	,	这	年	得到	我们	全部	一	方式	或者	这	其他	,	不	他们	?	"

岁月总会以某种方式改变我们所有人，不是吗?

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [sed] [ˈloʊən] , " [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [prez] — .

"	I	guess	so	,	"	said	Lowen	,	"	but	,	Mr	.	Pres	—	.
"	我	猜测	所以	,	"	说	洛文	,	"	但	,	先生	.	总统	—	.

“我想是的，”洛文说，“但是，普雷斯先生——。”

" ['kɒlɪnz] [pəːk] [ʌp] .

"	Collins	perked	up	.
"	柯林斯	有	向上	.

柯林斯精神一振。

" [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ,

"	Tell	you	what	,
"	告诉	你	什么	,

这么说吧，

[ðəʊ] — [hiːz] [ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ][klɪə(r)][ˈpɪəriəd][ˈeni] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʃəd]

though	—	he's	liable	to	get	a	clear	period	any	time	and	we	really	should
尽管	—	他是	容易	到	得到	一个	清除	时期	任何	时间	和	我们	真的	应该

[hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] .

have	his	thinking	on	this	.
有	他的	思维	在	这	.

不过——他随时都有可能获得一段完全休息期，我们真的应该听听他对此事的想法。

[aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [niːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊtɪfaɪ][maɪ] ['ɒfɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz]

I'll	have	that	niece	of	his	notify	my	office	as	soon	as	it	happens
患病的	有	那	侄女	的	他的	通知	我的	办公室	作为	很快	作为	它	发生

[ænd; ənd][wiːl; wil][gəʊ] [raɪt] ['əʊvə(r)] . "

and	we'll	go	right	over	.	"
和	出色地	去	正确的	超过	.	"

事情发生后，我会让他的侄女立即通知我的办公室，我们马上过去。

" [hiːz] [ɪn] ['veri] [bæd] [ʃeɪp] , " ['loʊən] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	He's	in	very	bad	shape	,	"	Lowen	hastened	to	say	.
"	他是	在	非常	坏的	形状	,	"	洛文	加快	到	说	.

“他情况非常糟糕，”洛文赶紧说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dʒʌst][weə(r)][hɪm] [daʊn] [mɔː(r)] . "

"	It	would	just	wear	him	down	more	.	"
"	它	会	只是	穿	他	向下	更多的	.	"

“那样只会让他更加疲惫。”

" [ðæt] [bæd] , [heɪ] ?

"	That	bad	,	heh	?
"	那	坏的	,	呵呵	?

“有那么糟糕吗？”

[ðen] [aɪ'd]['betə(r)] [meɪk] ['sɜːt(ə)n][wiː; wi][get][tuː; tə] [siː] [hɪm]['veri] [suːn] .

Then	I'd	better	make	certain	we	get	to	see	him	very	soon	.
然后	ID	更好的	制作	肯定	我们	得到	到	看	他	非常	很快	.

那我最好确保我们能尽快见到他。

" ['loʊən] [glɛə] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['ægrəveɪtɪŋ] [æn; ən]

"	Lowen	glared	at	the	floor	,	ready	to	kick	himself	for	aggravating	an
"	洛文	怒目而视	在	这	地面	,	准备好	到	踢	他自己	为了	加重	一个

[ɔːl'redi] ['tʌtʃi] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

already	touchy	situation	.
已经	敏感	情况	.

洛文怒视着地板，恨不得狠狠踢自己一脚，因为他加剧了本已棘手的局面。

[ðə; ði] - [snæpt] [ɒn] .

The	intervideo	snapped	on	.
这	-	啪啪	在	.

视频通话突然开启。

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ?

"	Could	you	come	out	for	a	moment	?
"	可以	你	来	出去	为了	一个	片刻	?

“你能出来一下吗？”

" [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ['wɪspəd] [ɒn] [skriːn] .

"	his	secretary	whispered	on	screen	.
"	他的	秘书	低声说道	在	屏幕	.

他的秘书在屏幕上低声说道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [ˌʌp'set] .

She	looked	very	upset	.
她	看起来	非常	沮丧的	.

她看起来很沮丧。

" ['sɜːt(ə)nli] , ['helən] , [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðeə(r)] .

"	Certainly	,	Helen	,	I'll	be	right	there	.
"	当然	,	海伦	,	患病的	是	正确的	那里	.

“当然，海伦，我马上就到。”

" ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	President	Collins	turned	to	them	.
"	总统	柯林斯	转向	到	他们	.

科林斯总统转向他们。

" [aɪ][həʊp][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] . "

"	I	hope	you	gentlemen	will	excuse	me	.	"
"	我	希望	你	先生们	将要	原谅	我	.	"

“希望各位先生能够原谅我。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , ['mɪstə(r)] ['prezɪdənt] .

"	Of	course	,	Mister	President	.
"	的	课程	,	先生	总统	.

“当然，总统先生。”

" [ðeɪ] [ɔːl][rəʊz][ænd; ənd] [baʊd] ['slaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] .

"	They	all	rose	and	bowed	slightly	in	his	direction	.
"	他们	全部	玫瑰	和	鞠躬	轻微地	在	他的	方向	.

他们都站了起来，向他微微鞠躬。

" [mæps] , " ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [smaɪld] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

"	Maps	,	"	President	Collins	smiled	just	before	he	went	out	.
"	地图	,	"	总统	柯林斯	微笑	只是	前	他	去	出去	.

“地图，”柯林斯总统在出门前微笑着说。

" [ðæts] [hɪz; ɪz][bɪg] ['hɒbi] [naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
" That's his big hobby now , isn't it ?
" 那就是 他的 大的 爱好 现在 , 不是 它 ?

"那是他现在最大的爱好，不是吗？"

['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪl] [gəʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtənt] ['siːnaɪl] [feɪz] ?
Wonder what I'll go in for when I reach the intermittent senile phase ?
想知道 什么 患病的 去 在 为了 什么时候 我 抵达 这 间歇性的 衰老 阶段 ?

不知道等我进入间歇性老年痴呆期的时候，我会选择做什么呢?

" [hiː; hi] [grɪnd] .
" He grinned .
" 他 咧嘴一笑 .

他咧嘴一笑。

" [əʊ] [wel] , [ai] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .
" Oh well , I still have a century before that .
" 哦 出色地 , 我 仍然 有 一个 世纪 前 那 .

"哦，那我还有一百年的时间呢。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] , ['loʊən] [wɜːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .
" As soon as the door shut , Lowen whirled on his associates .
" 作为 很快 作为 这 门 关闭 , 洛文 旋转 在 他的 同事 .

门一关上，洛文就猛地扑向他的同伴们。

" [wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ?
" What the hell's the matter with you two ?
" 什么 这 地狱的 这 事情 和 你 二 ?

你们两个到底怎么了?

[juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spɪl] [ðə; ði] [həʊl] [biːnz] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld]
You looked as if you were going to spill the whole beans about the old
[mæn] .
man .
男人 .

你看上去好像要把那个老人的所有秘密都说出来似的。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)][step] . "
We have to watch our step . "
我们 有 到 手表 我们的 步 . "

我们必须步调一致。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃn] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [riː'ækʃn] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɔːtɪd] , " [fɪts'hjuːʃ]
" But the implication about his reaction was somewhat distorted , " Fitzhugh
['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
protested .
抗议 .

"但对他的反应的暗示有些歪曲，"菲茨休抗议道。

" ['sʌmwɒt] [dɪ'stɔːtɪd] !
" Somewhat distorted !
" 有些 扭曲 !

"有些扭曲！"

[wel] , [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Well , what of it ?
出色地 , 什么 的 它 ?

那又怎样?

[ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [dɪ'stɔːʃ(ə)n] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] !
The most innocent little distortion I ever heard !
这 最多 清白的 小的 失真 我 曾经 听到 !

我听过最无辜的轻微失真!

[wiː; wi][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] ['hʌdəlstən] ['riːəli] [miːnz] , [duː; də][wiː; wi] ? "
We don't even know what Huddleston really means , do we ? "
我们 不 甚至 知道 什么 哈德尔斯顿 真的 方法 , 做 我们 ? "

我们甚至都不知道"哈德尔斯顿"到底是什么意思，对吧?

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [dɪ'stɔːtɪd] , ['loʊən] .
" That's what I mean by distorted , Lowen .
" 那就是 什么 我 意思是 经过 扭曲 , 洛文 .

"这就是我所说的扭曲，洛文。"

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kən'veɪ] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] — .
You didn't convey that impression — .
你 没有 传达 那 印象 — .

你并没有传达出那种印象——。

" ['loʊən] [ɪk'spləʊdɪd] .
" Lowen exploded .
" 洛文 爆炸了 .

洛文爆发了。

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [sɪk] !
" You're making me sick !
" 你是 制作 我 生病的 !

你让我感到恶心!

[juː; jʊ] [tuː] , [kreɪn] , [juː; jʊ] [lʊkt] ['kwɔːmɪʃ] .
You too , Crane , you looked qualmish .
你 也 , 起重机 , 你 看起来 不安 .

克莱恩，你也一样，看起来很不安。

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , ['spɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [θruː] [klentʃt] [tiːθ] .
" He leaned forward , spitting his words through clenched teeth .
" 他 倾斜 向前 , 吐痰 他的 字 通过 紧握 牙齿 .

他向前倾身，咬牙切齿地吐出这些话。

" [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [jʊd] [laɪ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [səʊl] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gɒt][ɪn][ðə; ði]
" The hypocrisy of it — you'd lie to your own soul if anything got in the
" 这 虚伪 的 它 — 你会 说谎 到 你的 自己的 灵魂 如果 任何事物 得到 在 这
[weɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
way of this project .
方式 的 这 项目 .

"这太虚伪了——如果有什么事阻碍了这个项目，你就会欺骗自己的灵魂。"

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [naɪs] ['prɪsi] ['pɑːstʃərz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld]
But now you can make nice prissy postures because I'm doing the so - called
但 现在 你 能 制作 好的 矫揉造作 姿势 因为 我是 正在做 这 所以 - 称为
['dɜːti] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
dirty work for you .
肮脏的 工作 为了 你 .

但现在你可以摆出漂亮的姿态了，因为我会替你做那些所谓的脏活累活。

" [fɪts'hjuː] [weɪvd] [fɔː(r); fə(r)][kɑːm] .
" Fitzhugh waved for calm .
" 菲茨休 挥手 为了 冷静的 .

菲茨休挥手示意大家保持冷静。

" [ə'griːd] , [ə'griːd] , ['loʊən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skwiːmɪʃ] ['lɪt(ə)l]
" **Agreed** , **agreed** , **Lowen** , **it** **is** **much** **more** **important** **than** **a** **squeamish** **little**
" 同意 , 同意 , 洛文 , 它 是 很多 更多的 重要的 比 一个 胆小的 小的
[pɔɪnt] . "
point . "
观点 . "

"同意，同意，洛文，这比一个无关紧要的小问题重要得多。"

" [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , " ['sekəndid] [kreɪn] .
" **Much** **more** **important** , " **seconded** **Crane** .
" 很多 更多的 重要的 , " 附议 起重机 .

"重要得多，"克莱恩附和道。

['kɒlɪnz] [meɪd] [ə; eɪ][grɪm] - [feɪst] [rɪ'tɜːn] .
Collins **made** **a** **grim** - **faced** **return** .
柯林斯 制成 一个 严峻 - 面对 返回 .

科林斯面色凝重地回来了。

" [aɪ][hæv; həv] [njuːz] [frɒm; frəm] [hʌdəlstənz] [niːs] .
" **I** **have** **news** **from** **Huddleston's** **niece** .
" 我 有 消息 从 哈德尔斯顿 侄女 .

"我从哈德尔斯顿的侄女那里得到了一些消息。"

" [ðə; ðiː] [θriː] [men] [tenst] .
" **The** **three** **men** **tensed** .
" 这 三 男人 紧张的 .

三人顿时紧张起来。

" [wɒt] — , " [ɑːskt] ['loʊən] .
" **What** **—** **,** " **asked** **Lowen** .
" 什么 — , " 问 洛文 .

"什么——？"洛文问道。

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ðiː] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] .
" **Gentlemen** , **you** **were** **right** **about** **the** **seriousness** **of** **his** **condition** .
" 先生们 , 你 是 正确的 关于 这 严肃 的 他的 状况 .

"先生们，你们对他的病情严重性的判断是正确的。"

[hiːz] [ded] .
He's **dead** .
他是 死的 .

他死了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
She **said** **he** **became** **so** **excited** **about** **something** **you** **had** **told** **him** **that** **he**
她 说 他 成为 所以 兴奋的 关于 某物 你 有 讲述 他 那 他
[hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [rɪ'læps; 'riːlæps] .
had **a** **serious** **relapse** .
有 一个 严肃的 复发 .

她说，他因为你告诉他的某件事而兴奋不已，结果病情严重复发。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['bæb(ə)l][ˌɪnkəʊ'hɪərəntli][ænd; ənd]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ɑː'tɪkjuleɪt] [spiːtʃ] .
He **started** **to** **babble** **incoherently** **and** **never** **returned** **to** **articulate** **speech** .
他 开始 到 潺潺 语无伦次 和 绝不 返回 到 能言善辩 演讲 .

他开始语无伦次，再也没有恢复到能清晰说话的状态。

" [ðeɪ] [liːnd] [bæk] , [mɔː(r)] [rɪ'lækst] .
" **They** **leaned** **back** , **more** **relaxed** .
" 他们 倾斜 后退 , 更多的 轻松 .

他们向后靠去，放松了些。

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] , " [sed] [kreɪn] .
" A terrible blow , " said Crane .
" 一个 糟糕的 吹 , " 说 起重机 .

"真是沉重的打击，"克莱恩说道。

" [ðə; ði] [li:st] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz] ['kæri] ['fɔ:wəd] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] . "
" The least we can do is carry forward his work . "
" 这 至少 我们 能 做 是 携带 向前 他的 工作 . "

"我们至少可以做的就是继承他的事业。"

" [jʊr; jər] ['æbsəlu:tli] [raɪt] .
" You're absolutely right .
" 你是 绝对地 正确的 .

你说得完全正确。

" ['taɪəd] , [hi:; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [aɪ] - [braʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" Tired , he rubbed his silver eye - brows for a moment .
" 疲劳的 , 他 摩擦 他的 银 眼睛 - 眉毛 为了 一个 片刻 .

他疲惫地揉了揉银色的眉毛。

" ['dʒentlmən] , [aɪl] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [gets] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]
" Gentlemen , I'll see to it that the Expedition gets every bit of support it
" 先生们 , 患病的 看 到 它 那 这 远征 获得 每一个 少量 的 支持 它
[ni:dz] .
needs .
需求 .

"各位先生，我一定会确保探险队得到它需要的一切支持。"

" [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˌʌnə'kʌstəmd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['træŋkwɪli]
" The next month was one of unaccustomed excitement for the tranquilly
" 这 下一个 月 曾是 一 的 不习惯 激动 为了 这 平静地
[ru:'ti:n] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] .
routine existence of human society .
常规 存在 的 人类 社会 .

"接下来的一个月，人们对人类社会平静而规律的生活感到前所未有的兴奋。"

[fɜ:st] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lɜ:nɪd]
First the death of the one survivor of the earliest generation of Learned
第一的 这 死亡 的 这 一 幸存者 的 这 最早 一代 的 学习
['mɑ:stəz] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'nju:d] [θrʌst] [tu:; tə][ðə; ði] [stɑ:z] [ðæt]
Masters and then the announcement about the renewed thrust to the stars that
大师 和 然后 这 公告 关于 这 更新 推力 到 这 明星 那
[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [θri:] [men] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] .
was to be enacted by the three men who had made it possible .
曾是 到 是 已颁布 经过 这 三 男人 WHO 有 制成 它 可能的 .

首先是早期一代博学大师中唯一幸存者的去世，然后是宣布将由三位促成此事的人重新向星辰大海进发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [ʃɪp] [ðæt] [kʊd; kəd] ['kæri]
There was talk for a time of constructing a larger ship that could carry
那里 曾是 讲话 为了 一个 时间 的 建造 一个 更大的 船 那 可以 携带
[ə; eɪ] [fʊl] [kru:] ['kɒmplɪment] [bʌt; bət] - ['ɑ:gjʊm(ə)nts][hæd; həd] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'kʌm] [sʌtʃ]
a full crew complement but Lowen's arguments had quickly overcome such
一个 满的 全体人员 补充 但 - 论点 有 迅速地 克服 这样的
[əb'dʒekʃnz] .
objections .
反对意见 .

曾有一段时间，人们讨论建造一艘更大的船，以便搭载全部船员，但洛文的论点很快就克服了这些反对意见。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [wʊd] [teɪk]
For **one** **thing** **,** **design** **and** **execution** **of** **the** **project** **would** **take**
为了 一 事物 , 设计 和 执行 的 这 项目 会 拿
['meni] [j'iəz] .
many **years** **.**
许多 年 .

首先，该项目的设计和实施需要很多年时间。

[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][vɑːst] [ɪk'spendɪtʃər] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [steɪdʒɪz]
For **another** **,** **it** **would** **require** **vast** **expenditures** **even** **in** **the** **preliminary** **stages**
为了 其他 , 它 会 要求 广阔的 支出 甚至 在 这 初步的 阶段
.
:
.

另一方面，即使在初期阶段，也需要巨额支出。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['efət] [ɪz] [wɜːθ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɪ'ventʃuəli] , " ['loʊən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]
" **Of** **course** **,** **the** **effort** **is** **worth** **any** **amount** **eventually** **,** **"** **Lowen** **had** **been** **the**
" 的 课程 , 这 努力 是 值得 任何 数量 最终 , " 洛文 有 到过 这
[fɜːst][tuː; tə] ['emfəsaɪz] ,
first **to** **emphasize** **,**
第一的 到 强调 ,

"当然，付出任何努力最终都是值得的，"洛文首先强调道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][smɔːlə(r)]
" **but** **why** **not** **wait** **until** **we** **see** **what** **the** **results** **are** **from** **the** **smaller**
" 但 为什么 不是 等待 直到 我们 看 什么 这 结果 是 从 这 较小的
[dɪ'zaɪn] [fɜːst] ? "
design **first** **?** **"**
设计 第一的 ? "

"但是为什么不先看看小规模设计的结果呢？"

" ['veri] ['riːznəbl] , " ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [hæd; həd] [ə'griːd] .
" **Very** **reasonable** **,** **"** **President** **Collins** **had** **agreed** **.**
" 非常 合理的 , " 总统 柯林斯 有 同意 .

"非常合理，"柯林斯校长同意道。

" [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv]['sækrɪfaɪst][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]['djuːti] .
" **You** **three** **have** **sacrificed** **your** **own** **interests** **far** **beyond** **the** **call** **of** **duty** **.**
" 你 三 有 牺牲 你的 自己的 兴趣 远的 超过 这 称呼 的 责任 .

"你们三人为了自身利益牺牲了太多，远远超出了职责范围。"

" [ðɪs] [dɪ'vəʊʃn] [riːɪn'fɔːst] [hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θriː] [men] [nemd] ['lɜːnɪd]
" **This** **devotion** **reinforced** **his** **decision** **to** **have** **the** **three** **men** **named** **Learned**
" 这 虔诚 加强型 他的 决定 到 有 这 三 男人 命名 学习
['mɑːstəz] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] ['θɪəri] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [test] ,
Masters **before** **their** **theory** **was** **put** **to** **the** **ultimate** **test** **,**
大师 前 他们的 理论 曾是 放 到 这 最终的 测试 ,

"这种奉献精神更加坚定了他让这三位学者获得'博学大师'称号的决定，之后他们的理论才经受了最终的考验。"

[ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['həʊpfəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn][ðeə(r)][kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
a **move** **that** **had** **been** **hopefully** **anticipated** **in** **their** **calculations** **.**
一个 移动 那 有 到过 希望 预期 在 他们的 计算 .

希望他们早有预料到这一举动。

[hɪə(r)] , [ðəʊ] , [sʌm; səm]['pʌblɪk] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [dɪd] [dɪ'veləp] .
Here **,** **though** **,** **some** **public** **opposition** **did** **develop** **.**
这里 , 尽管 , 一些 民众 反对 做过 发展 .

不过，这里确实出现了一些公众反对的声音。

" [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [nemd] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][wʌn]
" No one has ever been named a Learned Master under the age of one
" 不 一 有 曾经 到过 命名 一个 学习 掌握 在下面 这 年龄 的 一
['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ,
hundred and fifty ,
百 和 五十 ,

"从来没有人能在一百五十岁之前被授予'博学大师'的称号。"

" [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" a few people pointed out .
" 一个 很少 人们 尖 出去 .

一些人指出。

" [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [θriː] [men] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən]
" Now , suddenly , we are told three men , none of them more than
" 现在 , 突然 , 我们 是 讲述 三 男人 , 没有任何 的 他们 更多的 比
['eɪti] - [faɪv] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] ['ɒnəd] !
eighty - five , should be so honored !
八十 - 五 , 应该 是 所以 荣幸 !

"现在，突然间，我们得知有三位男士，其中没有一位超过八十五岁，将获得如此殊荣！"

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['hʌdəlstən] ['nevə(r)][hæd; həd] [ðæt] .
Even the great Huddleston never had that .
甚至 这 伟大的 哈德尔斯顿 绝不 有 那 .

即使是伟大的哈德尔斯顿也没有过这种情况。

" [bʌt; bət] ['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
" But President Collins expressed the feelings of the overwhelming majority of
" 但 总统 柯林斯 表达 这 情怀 的 这 压倒 多数 的
['sɪtəznz] [wen] [hiː; hi] [sed] ,
citizens when he said ,
公民 什么时候 他 说 ,

"但柯林斯总统的这番话表达了绝大多数公民的心声：

" [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk] [ðiːz] [men][hæv; həv][set] [ðəm'selvz] [wɪl]
" The successful accomplishment of the task these men have set themselves will
" 这 成功的 成就 的 这 任务 这些 男人 有 放 他们自己 将要
[biː; bi][æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [ə'tʃiːvmənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] ['tiːtʃə(r)] .
be an even greater achievement than that of their first teacher .
是 一个 甚至 更大的 成就 比 那 的 他们的 第一的 老师 .

"这些人成功完成他们给自己设定的任务，其成就将比他们的第一位老师还要伟大。"

" [hɪz; ɪz] ['vjuːpɔɪnt] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['grʌmblɪŋ] ,
" His viewpoint prevailed and , after much grumbling ,
" 他的 观点 最终获胜 和 , 后 很多 抱怨 ,

"他的观点最终占了上风，经过一番抱怨之后，

[ðə; ði]['səʊlə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [juː'nænɪməsli] [kən'fɜːmd] [ðeə(r)] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
the Solar Institute of Learning unanimously confirmed their nomination for
这 太阳的 研究所 的 学习 一致 确认的 他们的 提名 为了
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['ɑːnərz] .
supreme honors .
最高 荣誉 .

太阳能学习学院一致确认了其获得最高荣誉的提名。

[ðə; ði] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] [fɔː(r)] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [kən'strʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] [njuː] ['kɒzmɒs] [hæd; həd]
The ceremony took place four months after construction on the New Cosmos had
这 仪式 采取 地方 四 几个月 后 建造 在 这 新的 宇宙 有
[bɪ'gʌn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .
begun and was celebrated in the great hall of the Institute .
开始 和 曾是 著名 在 这 伟大的 大厅 的 这 研究所 .

新宇宙计划开工四个月后举行了落成典礼，典礼在研究所的大厅举行。

[ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fɪgə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['meɪdʒə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] [θɔːt] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]

The	world's	most	important	figure	in	each	major	field	of	thought	,	usually	a
这	世界的	最多	重要的	数字	在	每个	主要的	场地	的	想法	,	通常	一个

['dɒdərɪŋ] ['əʊldstə(r)] ,

doddering	oldster	,
老态龙钟	老家伙	,

每个主要思想领域中最重要的人物，通常是一位老态龙钟的老人。

[geɪv] [ə; eɪ] [kən'fəːmɪŋ] [spiːtʃ] ;

gave	a	confirming	speech	;
给予	一个	确认	演讲	;

发表了确认讲话；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [θriː] - [diː] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɪn'θrɔːld] ['bɪljənz] [huː] ['sʌd(ə)nli]

and	the	accompanying	three	-	D	explanations	enthralled	billions	who	suddenly
和	这	随同	三	-	D	解释	着迷	数十亿	WHO	突然

[dɪ'skʌvəd] [haʊ] [bɔːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sentʃəri] .

discovered	how	bored	they	had	been	for	the	past	century	.
发现	如何	无聊的	他们	有	到过	为了	这	过去的	世纪	.

而随之而来的三维立体讲解让数十亿人着迷，他们突然发现自己在过去一个世纪里是多么无聊。

[ðə; ði]['əʊnli] [flɔː] [ɪn][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['glɔːriəs] [deɪ] [ɒv; əv] [fes'tiviti] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv]

The	only	flaw	in	an	otherwise	glorious	day	of	festivities	was	the	refusal	of
这	仅有的	缺陷	在	一个	否则	辉煌	天	的	庆祝活动	曾是	这	拒绝	的

['juːnɪs] ['hʌdəlstən] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .

Eunice	Huddleston	to	participate	.
尤妮斯	哈德尔斯顿	到	参加	.

这场原本无比精彩的庆祝活动中唯一的遗憾是尤妮斯·哈德尔斯顿拒绝参加。

[ʃiː; ʃi] ['ɪʃuːd] [nəʊ]['pʌblɪk] ['steɪtmənt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ]

She	issued	no	public	statement	but	they	knew	well	enough	that	she	still	insisted	they
她	发布	不	民众	陈述	但	他们	知道	出色地	足够的	那	她	仍然	坚持	他们

[hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ˌʌp'set][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] ,

had	somehow	upset	her	uncle	and	that	,
有	不知何故	沮丧的	她	叔叔	和	那	,

她没有发表公开声明，但他们心里都清楚，她仍然坚称他们以某种方式惹恼了她的叔叔，而且

[ɪf] [hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] ,

if	his	death	could	not	have	been	avoided	,
如果	他的	死亡	可以	不是	有	到过	避免	,

如果他的死无法避免，

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['moməntz] [kʊd; kəd][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [biːn] ['hæpɪə] [wʌnz] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)][ɪn'truːʒ(ə)n]

his	final	moments	could	have	at	least	been	happier	ones	without	their	intrusion
他的	最终的	时刻	可以	有	在	至少	到过	更快乐	一个	没有	他们的	入侵

.

:

.

如果没有他们的打扰，他生命的最后时刻至少可以更快乐一些。

[hɜː(r); hə(r)] [əb'stenʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][ˌʌp'set] [fɪts'hjuː] .

Her	abstention	almost	upset	Fitzhugh	.
她	弃权	几乎	沮丧的	菲茨休	.

她的弃权几乎让菲茨休感到不安。

" [stɪl] , " [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm'self] ,

"	Still	,	"	he	managed	to	console	himself	,
"	仍然	,	"	他	管理	到	安慰	他自己	,

“不过，”他勉强安慰自己说。

" [ʃɪl] [siː] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] [wʌns][wiː; wi][get] [bæk] .
" she'll see the matter in a different light once we get back .
" 壳 看 这 事情 在 一个 不同的 光 一次 我们 得到 后退 .

"等我们回去之后，她就会对这件事有不同的看法了。"

" ['loʊən] , [ðəʊ] , [rɪ'meɪnd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] .
" Lowen , though , remained altogether undisturbed by the development .
" 洛文 , 尽管 , 剩余 共 未受干扰 经过 这 发展 .

然而，洛文对此却丝毫没有受到影响。

" [ai] [fiːl] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['əʊldstə(r)][ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['jʌŋstə(r)] [bəuθ][æt; ət]
" I feel like a distinguished oldster and like a vigorous youngster both at
" 我 感觉 喜欢 一个 杰出的 老家伙 和 喜欢 一个 蓬勃 青少年 两个都 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

"我感觉自己既像一位德高望重的老人，又像一位精力充沛的年轻人。"

['lɜːnɪd] ['mɑːstə(r)] — [əʊ] , [maɪ] ['kɒliːgz] , [haʊ] [wɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [spiːd] [θɪŋz] [ʌp] ! "
Learned Master — oh , my colleagues , how we've managed to speed things up ! "
学习 掌握 — 哦 , 我的 同事 , 如何 我们已经 管理 到 速度 事物 向上 ! "

博学的师傅——哦，我的同事们，我们把速度提升了多少啊！

" [wɪtʃ] [dʒʌst][gəʊz][tuː; tə] [pruːv] , " [kreɪn] [lɑːft] ,
" Which just goes to prove , " Crane laughed ,
" 哪个 只是 去 到 证明 , " 起重机 笑了 ,

"这正好证明了，"克莱恩笑着说。

" [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [keɪk] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
" that you really can have your cake and eat it .
" 那 你 真的 能 有 你的 蛋糕 和 吃 它 .

"你真的可以鱼与熊掌兼得。"

" ['plænɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] -
" Planning the flight was much simpler than it seemed to the non -
" 规划 这 航班 曾是 很多 更简单 比 它 似乎 到 这 非 -
['speʃəlɪst] ['pʌblɪk] .
specialist public .
专家 民众 .

"对于非专业人士来说，航班计划制定起来要比他们想象的要简单得多。"

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪ'zaɪn] [bɪ'jɒnd]
Very little of a new nature had to be added to the ship's design beyond
非常 小的 的 一个 新的 自然 有 到 是 额外 到 这 船的 设计 超过
[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
what had been known for a long time .
什么 有 到过 已知 为了 一个 长的 时间 .

除了长期以来人们所熟知的之外，这艘船的设计几乎不需要添加任何新的内容。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['haɪpədraɪv] [spiːdz] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [lait]
And there was no doubt that hyperdrive speeds far beyond those of light
和 那里 曾是 不 怀疑 那 超光速引擎 速度 远的 超过 那些 的 光
[wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['kæriə(r)][kəm'pəʊnənts][wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz]
were possible if the proper carrier components were selected from those
是 可能的 如果 这 恰当的 载体 成分 是 已选 从 那些
[ðæt] ['ævərɪdʒd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] - ,
that averaged out to the normal 186 ,
那 平均值 出去 到 这 普通的 - ,

毫无疑问，如果从那些平均性能达到正常 186 的载体组件中选择合适的组件，超光速引擎的速度是可以远远超过光速的。

- - [maɪl] ['lɪmɪt] .
000 - mile limit .
- - 英里 限制 .

000英里限制。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['mɑːstəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
That had been mastered a long time ago .
那 有 到过 精通 一个 长的 时间 前 .

那项技术很久以前就被掌握了。

[ðə; ði] ['əʊnli] [daʊt] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
The only doubt had been about the ability to return .
这 仅有的 怀疑 有 到过 关于 这 能力 到 返回 .

唯一令人担忧的是能否返回。

[naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'speld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [plæn] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kləʊz]
Now that was dispelled and they could safely plan to reach a point close
现在 那 曾是 驱散 和 他们 可以 安全 计划 到 抵达 一个 观点 关闭
[tuː; tə] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] [wiːks] .
to the galactic center and return within seven weeks .
到 这 银河系 中心 和 返回 之内 七 周 .

现在这个疑虑已经消除，他们可以安心地计划到达银河系中心附近的一个点，并在七周内返回。

[nəʊ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [tʃɑːns] ;
No calculations had been left to chance ;
不 计算 有 到过 左边 到 机会 ;

所有计算都经过精心安排，没有丝毫侥幸。

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ɔːl] [nəʊn] ['fæktəz] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]
the survey of all known factors showed that it was no more dangerous than
这 民意调查 的 全部 已知 因素 显示 那 它 曾是 不 更多的 危险的 比
[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['səʊlə(r)] ['sɪstəm] — [ænd; ənd] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ruː'tiːn] [baɪ] [naʊ] .
a journey within the solar system — and that certainly was routine by now .
一个 旅行 之内 这 太阳的 系统 — 和 那 当然 曾是 常规 经过 现在 .

对所有已知因素的调查表明，它并不比在太阳系内旅行更危险——而太阳系内的旅行现在当然已经是家常便饭了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] , ['pɒpjələ(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['lɑːstɪd] .
If anything , popular enthusiasm increased the longer the project lasted .
如果 任何事物 , 受欢迎的 热情 增加 这 更长 这 项目 持续 .

项目持续时间越长，公众的热情反而越高。

['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raʊnd] - [ðə; ði] - [klɒk] ['efət] [ænd; ənd] [naɪn]
Thousands of men threw themselves into the round - the - clock effort and nine
数千 的 男人 扔 他们自己 进入 这 圆形的 - 这 - 钟 努力 和 九
[mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [kən'strʌkʃn] [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði] [greɪt] [sliːk] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['redi] .
months after construction had commenced the great sleek ship was ready .
几个月 后 建造 有 开始 这 伟大的 光滑 船 曾是 准备好 .

数千名工人日夜不停地投入到建造工作中，经过九个月的建造，这艘宏伟的流线型战舰终于完工了。

[ðə; ði] [njuː] ['kɒzmɒs] [tʊk] [ɒf] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnlaɪt] [bʌt; bət] ,
The New Cosmos took off on a morning of bright spring sunlight but ,
这 新的 宇宙 采取 离开 在 一个 早晨 的 明亮的 春天 阳光 但 ,

新宇宙号在一个阳光明媚的春日清晨起飞，但是，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['muːvɪŋ] ['ɒntə] ['speʃ(ə)l] ['kæriə(r)] [kəm'pəʊnənts] ,
instead of immediately moving onto special carrier components ,
反而 的 立即地 移动 到 特别的 载体 成分 ,

而不是立即转向专用载体组件，

[stʌk] [tuː; tə]['səʊlə(r)] [və'lɑːsətiz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːst][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfl] [tʊə(r)][ɒv; əv]

stuck	**to**	**solar**	**velocities**	**so**	**that**	**they**	**first**	**could**	**make**	**a**	**triumphal**	**tour**	**of**
卡住	到	太阳的	速度	所以	那	他们	第一的	可以	制作	一个	凯旋的	旅游	的

[ðə; ði] ['sɪstəm] .

the	**system**	**.**
这	系统	.

他们坚持以太阳系的速度飞行，以便首先能够对太阳系进行一次凯旋之旅。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [mɑːz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][met][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ɒv; əv] [kə'mjuːtɪŋ] ['laɪnər] ,

Approaching	**Mars**	**,**	**they**	**were**	**met**	**by**	**a**	**great**	**fleet**	**of**	**commuting**	**liners**	**,**
接近	火星	,	他们	是	遇见	经过	一个	伟大的	舰队	的	通勤	衬垫	,

当他们接近火星时，遇到了一支庞大的通勤飞船舰队。

['raɪzɪŋ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ə'tɒmɪk] ['faɪəwɜːks] ,

rising	**to**	**greet**	**them**	**with**	**an**	**enormous**	**display**	**of**	**atomic**	**fireworks**	**,**
上升	到	迎接	他们	和	一个	巨大的	展示	的	原子	烟花	,

升起的烟火以盛大的原子烟火表演迎接他们，

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɔː'rɔːrəl]

and	**in**	**their**	**circuit**	**of**	**Saturn**	**they**	**were**	**treated**	**to**	**a**	**special**	**auroral**
和	在	他们的	电路	的	土星	他们	是	治疗	到	一个	特别的	极光

[dɪ'spleɪ] .

display	**.**
展示	.

在绕土星运行的轨道上，他们还欣赏到了一场特别的极光表演。

[ðen] , [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði][lɑːst]['plænɪt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː] ['haɪpədraɪv] ,

Then	**,**	**two**	**days**	**later**	**,**	**the**	**last**	**planet**	**behind**	**them**	**,**	**they**	**moved**	**into**	**hyperdrive**	**,**
然后	,	二	天	之后	,	这	最后的	行星	在后面	他们	,	他们	已搬	进入	超光速引擎	,

两天后，当他们飞越最后一个星球后，便进入了超光速飞行状态。

['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [nəʊd][ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

heading	**for**	**the**	**first**	**node**	**of**	**continuous**	**creation**	**.**
标题	为了	这	第一的	节点	的	连续的	创建	.

前往持续创造的第一个节点。

[kreɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['hʌndrədθ] [ˌɑːr 'iː] - [tʃek] [ænd; ənd] [sed] , " [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɪn] ['fɔːti]

Crane	**made**	**his**	**hundredth**	**re**	**-**	**check**	**and**	**said**	**,**	**"**	**We'll**	**be**	**there**	**in**	**forty**
起重机	制成	他的	百分之一	关于	-	查看	和	说	,	"	出色地	是	那里	在	四十

['mɪnɪts] .

minutes	**.**
分钟	.

克莱恩第一百次复核后说："我们四十分钟后就到。"

" [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['nɪərə(r)] [stɑːz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪni] [biːps] [ɒv; əv] [laɪt] , ['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

"	**Outside**	**the**	**nearer**	**stars**	**had**	**become**	**tiny**	**beeps**	**of**	**light**	**,**	**visible**	**only**	**for**
"	外部	这	更近	明星	有	变得	微小的	哔哔声	的	光	,	可见的	仅有的	为了

[mɪniːsɛkəndz] ,

miniseconds	**,**
微秒	,

"远处的星星变成了微弱的光点，只能持续几毫秒。"

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['riːtʃɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm]['fɪksɪdli] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

and	**only**	**those**	**of**	**the**	**farther**	**reaches**	**accompanied**	**them**	**fixedly**	**on**	**their**	**way**	**.**
和	仅有的	那些	的	这	更远	到达	伴随	他们	固定地	在	他们的	方式	.

只有那些来自更远地方的人始终陪伴着他们。

['loʊən] [geɪv] ['regjələ(r)] [tuː] - ['mɪnɪt] ['ɪntəv(ə)l] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] ['strʌktʃərəl] [fə'tiːg] .

Lowen	**gave**	**regular**	**two**	**-**	**minute**	**interval**	**readings**	**of**	**structural**	**fatigue**	**.**
洛文	给予	常规的	二	-	分钟	间隔	阅读	的	结构	疲劳	.

Lowen 每隔两分钟定期进行结构疲劳读数。

" [ðə; ði] [ɪ'lektrɒn] [lɒs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [pɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði]
" The electron loss is within one part in a million of estimate — and the
" 这 电子 损失 是 之内 一 部分 在 一个 百万 的 估计 — 和 这
['erə(r)] [ɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] .
error is in our favor .
错误 是 在 我们的 偏爱 .

"电子损失与估计值相差百万分之一——而且误差对我们有利。"

[wi:; wi] [kæn; kən] [prə'si:d] [faɪv] ['aʊəz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .
We can proceed five hours without danger .
我们 能 继续 五 小时 没有 危险 .

我们可以安全前进五个小时。

" [fɪts'hju:] [bi:md] [hɪz; ɪz] [kən'tentmənt] .
" Fitzhugh beamed his contentment .
" 菲茨休 光束 他的 满意 .

菲茨休脸上洋溢着满足的笑容。

" [səʊ] [mʌtʃ] ['mɑ:dʒɪn] [ɒv; əv] ['seɪfti] — [ɪts] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['ju:nɪvɜ:s] !
" So much margin of safety — it's a beautiful universe !
" 所以 很多 利润 的 安全 — 它是 一个 美丽的 宇宙 !

"安全余量如此之大——这是一个美丽的宇宙！"

" [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [vɔɪs] ['kɒntækt] [wɪð] [ɜ:θ] [ɒn] [ðə; ði] ['kæriə(r)] [kəm'pəʊnənts] [ænd; ənd] [spəʊk] [ɔ:l]
" They established voice contact with Earth on the carrier components and spoke all
" 他们 已确立的 嗓音 接触 和 地球 在 这 载体 成分 和 辐 全部
[æt; ət] [wʌns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [æz; əz] [ðə; ði] " [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [raɪt] ?
at once into the receiver as the " Are you all right ?
在 一次 进入 这 接收者 作为 这 " 是 你 全部 正确的 ?

"他们通过载波组件与地球建立了语音联系，并同时对着接收器说：'你们还好吗？'

" ['kwɪəri] [keɪm] : " ['nevə(r)] ['betə(r)] !
" query came : " Never better !
" 询问 来了 : " 绝不 更好的 !

查询出现："从未如此之好！"

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" they shouted .
" 他们 喊叫 .

他们喊道。

['loʊən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒv; əv] [speɪs] ['ekstəsi] .
Lowen was the first to pull himself out of their attack of space ecstasy .
洛文 曾是 这 第一的 到 拉 他自己 出去 的 他们的 攻击 的 空间 狂喜 .

洛文是第一个从他们太空狂喜的攻击中抽身出来的。

" [wi:; wi] [wɪl] [stɑ:t] ['sendɪŋ] ['deɪtə] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fɜ:st] [nəʊd] , " [hi:; hi] [in'təun] .
" We will start sending data following the first node , " he intoned .
" 我们 将要 开始 发送 数据 下列的 这 第一的 节点 , " 他 吟诵 .

"我们将从第一个节点开始发送数据，"他沉声说道。

" ['twenti] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [fɜ:st] [rɪ'pɔ:t] .
" Twenty minutes to first report .
" 二十 分钟 到 第一的 报告 .

距离第一份报告还有二十分钟。

" [ðen] , ['sʌd(ə)nli] ,
" Then , suddenly ,
" 然后 , 突然 ,

然后，突然间，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [wɪð] [ɔː]
they **were** **entering** **the** **area** **of** **continuous** **creation** **and** **looked** **out** **with** **awe**
他们 是 进入 这 区域 的 连续的 创建 和 看起来 出去 和 敬畏
[ɒn][ðə; ði][wʌn]['mɪst(ə)ri][ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][laɪf]
on **the** **one** **mystery** **in** **the** **universe** **that** **was** **even** **greater** **than** **that** **of** **life**
在 这 一 神秘 在 这 宇宙 那 曾是 甚至 更大的 比 那 的 生活
[ɪt'self] .
itself **.**
本身 .

他们进入了持续创造的领域，敬畏地望着宇宙中比生命本身更伟大的奥秘。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɒn] [lɒs] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [iːz] [ɒf] [æt; ət][æn; ən] [ək'seləreɪtɪŋ] [reɪt] ,
The **electron** **loss** **started** **to** **ease** **off** **at** **an** **accelerating** **rate** **,**
这 电子 损失 开始 到 舒适 离开 在 一个 加速 速度 ,

电子损失开始以加速的速度减缓，

[riːtʃt] ['bæləns] [ænd; ənd]['faɪnəli] [muːvd] ['ɪntuː] ['æktɪv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] .
reached **balance** **and** **finally** **moved** **into** **active** **acquisition** **.**
达到 平衡 和 最后 已搬 进入 积极的 获得 .

达到平衡后，最终进入积极收购阶段。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['lætɪswerk] [ɒv; əv]['mætə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] ['kɒzmɒs] [wɒz; wəz]
All **around** **them** **the** **latticework** **of** **matter** **that** **was** **the** **New** **Cosmos** **was**
全部 大约 他们 这 格子状 的 事情 那 曾是 这 新的 宇宙 曾是
['fɪlɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
filling **up** **again** **.**
填充 向上 再次 .

在他们周围，构成新宇宙的物质网络正在再次被填满。

[ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'saɪnd] ['steɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
They **hurried** **to** **their** **assigned** **stations** **and** **intently** **studied** **the** **readings** **until** **the**
他们 慌忙 到 他们的 分配 车站 和 专注地 研究 这 阅读 直到 这
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

他们匆匆赶到各自指定的岗位，全神贯注地研究读数，直到船只……

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['welsprɪŋ] .
as **good** **as** **new** **,** **had** **passed** **beyond** **the** **initial** **wellspring** **.**
作为 好的 作为 新的 , 有 通过了 超过 这 最初的 泉水 .

焕然一新，却已超越了最初的源头。

[kreɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['nəʊtɪs] .
Crane **was** **the** **first** **to** **notice** **.**
起重机 曾是 这 第一的 到 注意 .

克莱恩是第一个注意到这一点的人。

['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] , ['hɪpnətaɪzd] ,
After **staring** **,** **hypnotized** **,**
后 凝视 , 被催眠 ,

凝视之后，如痴如醉。

[æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['daɪəl][bɪ'fɔː(r)] [hɪm][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['restɪŋ]
at **the** **master** **dial** **before** **him** **he** **suddenly** **became** **aware** **of** **his** **hand** **resting**
在 这 掌握 拨号 前 他 他 突然 成为 意识到的 的 他的 手 休息
[ɒn][ðə; ði][kən'səʊl] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
on **the** **console** **below** **it** **.**
在 这 安慰 以下 它 .

他盯着面前的主控面板，突然意识到自己的手正放在面板下方的控制台上。

" [maɪ][gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝!

" [hiː; hi] [krəuk] .
" he croaked .
" 他 呱呱叫 .

他嘶哑着嗓子说。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn]['hɒrə(r)] .
They turned to look at each other in horror .
他们 转向 到 看 在 每个 其他 在 恐怖 .

他们惊恐地对视了一眼。

" [tɜːn] [bæk] !
" Turn back !
" 转动 后退 !

“折回!

" ['loʊən] [ʃriːk] .
" Lowen shrieked .
" 洛文 尖叫 .

洛文尖叫起来。

" [wiː; wi][kænt] , " [fɪts'hjuː] [məʊn] , " [ɪts] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][nəʊd] .
" We can't , " Fitzhugh moaned , " it's set for the next node .
" 我们 不能 , " 菲茨休 呻吟 , " 它是 放 为了 这 下一个 节点 .

“我们不能,”菲茨休抱怨道,“它已经设定到下一个节点了。”

" [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] [wɪð] [hɪz; ɪz][kən'səʊl][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sendə(r)] , " [tɒp]
" He struggled desperately with his console and shouted into the sender , " Top
" 他 挣扎 绝望地 和 他的 安慰 和 喊叫 进入 这 发件人 , " 顶部
['siːkrət]['skræmb(ə)l][tuː; tə]['prezɪdənt] ['kɒlɪnz] ,
Secret Scramble to President Collins ,
秘密 争夺 到 总统 柯林斯 ,

他拼命地摆弄着控制台，对着发送器大喊：“绝密紧急呼叫柯林斯总统！”

[tɒp] — . " [hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] .
Top — . " He fought to get the words out .
顶部 — . " 他 战斗 到 得到 这 字 出去 .

“顶——。”他努力把话说出口。

" [wɪr] [rɪ'vɜːrs] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" We're reversing back as soon as possible .
" 是 逆转 后退 作为 很快 作为 可能的 .

“我们会尽快恢复原状。”

[ɪts] [ɔːl] [rɒŋ] .
It's all wrong .
它是 全部 错误的 .

一切都错了。

[ðɪs] [wei] [woʊnt] [wɜːk] .
This way won't work .
这 方式 惯于 工作 .

这种方法行不通。

[ai][kænt] [tɔːk] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [hwiːz] .
I can't talk much longer , " he wheezed .
我 不能 讲话 很多 更长 , " 他 喘息 .

“我快说不下去了,”他喘着气说。

" [aɪv] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈtɜːn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [nekst] [ˈwelsprɪŋ] .
" I've set for automatic return after the next wellspring .
" 我已经 放 为了 自动的 返回 后 这 下一个 泉水 .

“我已经设置了在下一个泉眼出现后自动返回。”

[maɪ] [gɒd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [ˈhɒrəb(ə)l] .
My God , it was so beautiful and it is so horrible .
我的 上帝 , 它 曾是 所以 美丽的 和 它 是 所以 可怕 .

我的天哪，它既美丽又可怕。

[wɪr] [ˈhedɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ˈwelsprɪŋ] [naʊ] .
We're heading straight into the next wellspring now .
是 标题 直的 进入 这 下一个 泉水 现在 .

我们现在正直接前往下一个源头。

[ˌaɪ ˈtiː] — .
It — .
它 — .

它-。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈkɒntækt] [went] [ded] .
" Then the contact went dead .
" 然后 这 接触 去 死的 .

然后通话就中断了。

[faɪv] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] , [ʌnˈdæmɪdʒd] ,
Five hours later the great ship , undamaged ,
五 小时 之后 这 伟大的 船 , 未受损 ,

五个小时后，这艘巨轮毫发无损。

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˌɔːtəˈmætɪk] [ˈlændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd]
made a perfect automatic landing at the precise point from which it had
制成 一个 完美的 自动的 降落 在 这 精确的 观点 从 哪个 它 有
[left] .
left .
左边 .

它完美地自动降落在了起飞点。

[ˈkɒlɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnstɪtjuːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
Collins and a staff from the Institute were already waiting there ,
柯林斯 和 一个 职员 从 这 研究所 是 已经 等待 那里 ,

科林斯和研究所的工作人员已经在那里等候了。

[ˈnɜːvəsli] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ˈriːəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
nervously wondering whether they would really have to start looking for a
紧张地 好奇 无论 他们 会 真的 有 到 开始 寻找 为了 一个
[njuː] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ˈtræv(ə)l] [ˈprɒbləm] .
new approach to the star travel problem .
新的 方法 到 这 星星 旅行 问题 .

他们忐忑不安地想着，是否真的需要开始寻找解决星际旅行问题的新方法了。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [daʊn] .
" They have to be all right , " he said , as the ship came down .
" 他们 有 到 是 全部 正确的 , " 他 说 , 作为 这 船 来了 向下 .

“他们肯定没事，”船沉没时，他说道。

" [ɪts] [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ʃeɪp] .
" It's in perfect shape .
" 它是 在 完美的 形状 .

“它状态完美。”

['prɒbəbli] [sʌm; səm] [speɪs] [həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Probably	**some**	**space**	**hallucination**	**.**
大概	一些	空间	幻觉	.

可能是某种太空幻觉。

" [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][krɑːft] , [ðə; ði]['eksɪt] [hætʃ] ['əʊpənd][ænd; ənd] [θriː] ['wɪz(ə)nd]

"	**As**	**they**	**moved**	**toward**	**the**	**craft**	**,**	**the**	**exit**	**hatch**	**opened**	**and**	**three**	**wizened**
"	作为	他们	已搬	朝向	这	工艺	,	这	出口	孵化	打开	和	三	干瘪

[men] [keɪm] ['kriːpɪŋ] [aʊt] ,

men	**came**	**creeping**	**out**	**,**
男人	来了	爬行	出去	,

"当他们走向飞行器时，出口舱门打开了，三个饱经风霜的老者从中爬了出来。"

['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn] [keɪnz] .

leaning	**forward**	**as**	**if**	**they**	**were**	**resting**	**on**	**canes**	**.**
倾斜	向前	作为	如果	他们	是	休息	在	拐杖	.

他们身体前倾，仿佛拄着拐杖。

[ðeə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['beəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['levəlɪŋ] ['netˌwɜːrk]

Their	**individual**	**differences**	**were**	**barely**	**distinguishable**	**beneath**	**the**	**levelling**	**networks**
他们的	个人	差异	是	仅仅	可区分的	下面	这	水平	网络

[ɒv; əv] ['rɪŋklz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪglɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .

of	**wrinkles**	**but**	**they**	**were**	**giggling**	**hysterically**	**.**
的	皱纹	但	他们	是	咯咯笑	歇斯底里地	.

在层层皱纹的掩盖下，他们之间的个体差异几乎难以分辨，但他们却歇斯底里地咯咯笑着。

" [əʊld] ['bɔtlz] !

"	**Old**	**bottles**	**!**
"	老的	瓶子	!

"旧瓶子！"

" ['loʊən] [kept] ['kæklɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kreɪn] [ænd; ənd] [fɪts'hjuː] [dʒɔɪnd][hɪm]

"	**Lowen**	**kept**	**cackling**	**and**	**each**	**time**	**he**	**said**	**it**	**Crane**	**and**	**Fitzhugh**	**joined**	**him**
"	洛文	保留	咯咯笑	和	每个	时间	他	说	它	起重机	和	菲茨休	加入	他

[ɪn][waɪld] ['lɑːftə(r)] .

in	**wild**	**laughter**	**.**
在	荒野	笑声	.

"洛文不停地咯咯笑着，每次他说这句话，克莱恩和菲茨休都会跟着他一起狂笑。

['kɒlɪnz] [stɛərd] , [waɪd] - [aɪd] .

Collins	**stared**	**,**	**wide**	**-**	**eyed**	**.**
柯林斯	凝视	,	宽的	-	眼睛	.

柯林斯瞪大了眼睛，目瞪口呆。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**was**	**it**	**?**
"	什么	曾是	它	?

"那是什么？"

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

['loʊən] [skwɪntɪd] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [glɪnt][ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz]

Lowen	**squinted**	**at**	**him**	**and**	**there**	**was**	**the**	**slightest**	**glint**	**of**	**recognition**	**as**
洛文	眯着眼	在	他	和	那里	曾是	这	丝毫	闪烁	的	认出	作为

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['briːfli] ['luːsɪd] .

he	**became**	**briefly**	**lucid**	**.**
他	成为	简要地	清醒的	.

洛文眯起眼睛看着他，短暂清醒过来时，眼中闪过一丝认出的光芒。

" [ɑː] [jes] !
" **Ah** **yes** **!**
" 啊 是的 !

"啊，是的！"

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
We **didn't** **get** **it** **for** **nothing** **.**
我们 没有 得到 它 为了 没有什么 .

我们可不是白白得到的。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][peɪ] [wɪð] — . " [ðə; ði][glɪnt] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] .
We **had** **to** **pay** **with** **—** **.** **"** **The** **glint** **disappeared** **and** **he** **laughed** **.**
我们 有 到 支付 和 — . " 这 闪烁 消失 和 他 笑了 .

我们得用——"闪光消失了，他笑了。

" [əʊld] ['bɔtlz] !
" **Old** **bottles** **!**
" 老的 瓶子 !

"旧瓶子！"

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bɪgɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
I'm **going** **to** **have** **the** **biggest** **collection** **in** **the** **world** **.** **"**
我是 去 到 有 这 最大 收藏 在 这 世界 . "

我将会拥有世界上最大的收藏。

" [wɒt] ['hæpənd] ?
" **What** **happened** **?**
" 什么 发生 ?

"发生了什么?

" ['kɒlɪnz] ['pliːdɪd] , ['nəʊɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] ['ræʃ(ə)nəl] [wɜːd]
" **Collins** **pleaded** **,** **knowing** **even** **then** **that** **he** **would** **never** **get** **another** **rational** **word**
" 柯林斯 恳求 , 会心 甚至 然后 那 他 会 绝不 得到 其他 合理的 单词
[frɒm; frəm]['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
from **any** **of** **them** **.**
从 任何 的 他们 .

"柯林斯恳求道，但他当时也知道，他再也不会从他们那里得到任何理智的话了。

" [ˌem 'iː] [tuː] !
" **Me** **too** **!**
" 我 也 !

"我也是!

[əʊld] ['bɔtlz] ! "
Old **bottles** **!** **"**
老的 瓶子 ! "

旧瓶子!

" [kə'lekt] [ðem; ðəm] !
" **Collect** **them** **!**
" 收集 他们 !

把它们收集起来!

['meɪbi] [mæps] [tuː] ! "
Maybe **maps** **too** **!** **"**
或许 地图 也 ! "

或许地图也是!

" [ðev] [gɒn] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [ðev] [bɪ'kʌm] [dɪ'ziːzd] , " [sed] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði]
" They've gone insane and they've become diseased , " said a man from the
" 他们有 已消失 疯狂的 和 他们有 变得 患病的 , " 说 一个 男人 从 这
['ɪnstɪtjuːt] ,
Institute ,
研究所 ,

“他们疯了，他们得了病，”该研究所的一名男子说道。

[ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
shrinking back in disgust .
收缩 后退 在 厌恶 .

厌恶地向后缩去。

" [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] , [nɒt] ['riːəli] [ðæt] .
" No , not that , not really that .
" 不 , 不是 那 , 不是 真的 那 .

“不，不是那样，真的不是那样。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] [els] — ['ðer] ['əʊnli] ['veri] [əʊld] .
It's something else — They're only very old .
它是 某物 别的 — 它们是 仅有的 非常 老的 .

这是另一回事——他们只是年纪很大而已。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][splɪt]['sekənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [lɑːst] [wɜːd] ['kɒlɪnz] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
" And in the split second of his saying that last word Collins knew what it
" 和 在 这 分裂 第二 的 他的 说 那 最后的 单词 柯林斯 知道 什么 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“就在柯林斯说出最后一个字的瞬间，他就知道那是什么意思了。”

[wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [wɪð] .
what they had paid with .
什么 他们 有 有薪酬的 和 .

他们用什么支付的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] ['mætə(r)] — [taɪm] .
It was the only thing with which you could buy matter — Time .
它 曾是 这 仅有的 事物 和 哪个 你 可以 买 事情 — 时间 .

这是唯一可以用来购买物质的东西——时间。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神